



BBC7020 – BBC7550

037279

037286

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME





CAUTION: Read and follow all safety rules and operating instructions before every use of this product.
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING SYMBOLS AND DEFINITION



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



Addresses practices not related to personal injury.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read and understand all Important Safety and Operating instructions before using this charger. In addition, read and follow all battery and vehicle manufacturer's instructions and cautionary markings.

Safety precautions for working in the vicinity of a battery

- 1) Batteries generate explosive gases during normal operation. Use in well-ventilated area.
- 2) Consider having someone close enough or within the range of your voice to come to your aid when you work near a battery.
- 3) Do NOT smoke, strike a match, or cause a spark in vicinity of battery or engine.
Avoid explosive gas, flames and sparks.
- 4) Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short circuit that could cause severe burns.
- 5) Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit a battery or other electrical hardware which may cause explosion or fire.
- 6) Wear complete eye protection, hand and clothing protection. Avoid touching eyes while working near a battery.
- 7) Study all battery manufacturer's specific precautions such as removing or not removing cell caps while charging and recommended rates of charge.
- 8) Clean battery terminals before connected with the charger. Be careful to keep corrosion from coming in contact with eyes.
- 9) When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
- 10) This product is NOT intended to supply power to an extra-low-voltage electrical system or to charge dry-cell batteries. Charging dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property.
- 11) NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- 12) If battery electrolyte contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If electrolyte enters eye, immediately flood eye with running clean cold water for at least 15 minutes and get medical attention immediately.

Safety precautions for using the charger

- 1) Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as DC cable permits. NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from battery will corrode and damage charger.
- 2) Do NOT cover the charger while charging.
- 3) Do NOT expose to rain or wet conditions.
- 4) Connect and disconnect DC output only after setting AC cord from electric outlet.
- 5) Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- 6) Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
- 7) To reduce the risk of damage to electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting charger.
- 8) To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- 9) Operate with caution if the charger has received direct hit of force or been dropped. Have it checked and repaired if damaged.
- 10) Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

Grounding and AC power cord connections

This battery charger is for use on a nominal 230 volt circuit. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The plug pins must fit the receptacle (outlet).
Do not use with an ungrounded system. Use of an adaptor plug is not recommended; an adaptor plug should not be used.

Using an extension cord

The use of an extension cord is not recommended. If you must use an extension cord, follow these guidelines:

1. Pins sockets on the extension cord plug must be the same number, size, and shape as those of plug on charger.
2. Ensure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
3. Wire size must be large enough for the AC ampere rating of the charger, as specified below:

Length of cord (feet)	25	50	100	150
AWG*size of cord	18	16	14	14

DESCRIPTION OF MAINS PARTS AND FEATURES



1. This product is designed for charging all types of 12V lead-acid and 24V lead-acid batteries, including WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat) and 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO4) batteries.
2. Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
3. This charger has safety features, including spark proof, protection for reverse polarity, short circuit, overheat, overcharge and over- current.
4. Charging start-up threshold is 1V.
5. The charger has clamp storage panel on the back as well as two wheels.

TECHNICAL DATA

Model:	BBC7020	BBC7550
Input:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Output:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Starting current:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Battery capacity:	300AH, all type of 12/24V lead-acid batteries (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)	750AH, all type of 12/24V lead-acid batteries (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Lowest Chargeable Voltage:	3V	3V
Additional specifications:	- Alternator check function - Independent STD/GEL/AGM battery type selection - Automatically detects 12V/24V battery - Digital display - Detailed error messages on screen - Charging functions: 10 steps, Fully-automatic Charging Cycle - Housing protection: IP20	- Alternator check function - Independent STD/GEL/AGM battery type selection - Automatically detects 12V/24V battery - Digital display - Detailed error messages on screen - Charging functions: 10 steps, Fully-automatic Charging Cycle - Housing protection: IP20

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

OPERATING INSTRUCTIONS

Display messages

Start up – After display screen and all LEDs illuminate for 0.5 second, battery voltage shows (meanwhile battery VOLTAGE LED is lit).

DISPLAY BUTTON		
Digital display	LED indicator	Description
Battery-voltage	Voltage LED lit	When the charger is NOT working in ENGINE START, the display will show the battery VOLTAGE.
Battery - %	Battery % LED lit	When the charger is NOT working in ENGINE START, the digital display shows percentage of the battery connected to the charger's battery clamps.
Alternator - %	Alternator % LED lit	The digital display shows an estimated output percentage of the vehicle's charging system connected to the charger's battery clamps, compared to a properly functioning system. The alternator percent range is from 0% to 100%. Readings below 0% (13.4 volts/26.8 volts) will read LO and readings above 100% (14.4 volts/28.8 volts) will read HI. If you get a HI or LO reading, have the electrical system checked by a qualified technician.

BATTERY TYPE BUTTON		
Digital display	LED indicator	Description
12V	STD LED lit	(STANDARD)-Charged Voltage is 14.4V.When charging, pressing this button does NOT work.
	GEL LED lit	(GEL)-Charged Voltage is 14.5V.When charging, pressing this button does NOT work.
	AGM LED lit	(AGM)-Charged Voltage is 14.8V.When charging, pressing this button does NOT work.
	LITHIUM LED lit	Charging 12V lithium-ion batteries only, including (4-cell LiFePO ₄).
24V	STD LED lit	(STANDARD)-Charged Voltage is 28.8V.When charging, pressing this button does NOT work.
	GEL LED lit	(GEL)-Charged Voltage is 29V.When charging, pressing this button does NOT work.
	AGM LED lit	(AGM)-Charged Voltage is 29.6V.When charging, pressing this button does NOT work.

FUNCTION SELECTION BUTTON	
Mode	Explanation
NORMAL-10A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO ₄) and 24v Lead-acid batteries.
NORMAL-20A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO ₄) and 24v Lead-acid batteries.
BOOST-30A	Charging 12V Lead-acid & 12V Lithium Ion Batteries (4-cell LiFePO ₄) and 24v Lead-acid batteries.
REPAIR	Charging 12V Lead-acid and 24v Lead-acid batteries.

ENGINE START (press ENGINE START BUTTON to enter)

Provides additional amps for cranking an engine with a weak or run-down battery.

WARNING: Always use in combination with a battery. Must NOT touch or disconnect clamps when ENGINE START mode works, otherwise there may be serious injuries to people or property.

ERROR SITUATIONS			
Digital display	Warning LED indicator	Meaning	SOLUTION
E01	WARNING LED lit	The connections are reversed.	Change red and black clamps or ring terminals to the correct battery posts
E02	WARNING LED lit	Output current reduces to 0 when temperature in charger is too high.	DO NOT remove the AC plug immediately. After cooling down, the battery charger will work again.
E03	WARNING LED lit	The battery cannot store electric charge (dead battery).	Replace the battery with a new one or try the REPAIR MODE.

ERROR SITUATIONS			
Digital display	Warning LED indicator	Meaning	SOLUTION
E04	WARNING LED lit	No battery connected / battery voltage is lower than 1 volt (dead battery) / red and black clamps are connected together.	1) Connect the red and black clamps or ring terminals to battery posts 2) Clean the battery posts 3) Replace the battery with a new one immediately 4) Disconnect red and black output terminals
BATT - MISMATCH	WARNING LED lit	Charging in 12V Mode for 24V battery	Replace the battery or connect the positive output line to the correct connector .

Connecting to the battery

- 1) Identify polarity of battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbol (POS, P, +). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbol (NEG, N, -).
- 2) Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- 3) Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- 4) For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIVE clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
- 5) For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIVE clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
- 6) When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
- 7) A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

OPERATING STEPS		
Step no.	Determine whether or not to connect	Step select key
Step1	Ensure battery connection	Digital display: Connected battery voltage
Step2 Confirm battery type	Ensure battery type	Corresponding battery type LED: 
Step3 Confirm FUNCTION	Ensure charging mode	Corresponding Function LED:  NORMAL-10A-Digital display: "CHARGING" NORMAL-30A-Digital display: "CHARGING" BOOST-50A-Digital display: "CHARGING" 12V-REPAIR-Digital display: "REPAIR-ON"
Confirm ENGINE START	Ensure start charging	Corresponding Function LED:  ENGINE START-Digital display: "START-READY"
Note:When the digital tube is only displayed as OFF, the charger can choose the corresponding mode, in FUNCTION SELECTION.		

Engine start function

Your battery charger can be used to jump start your car if the battery is low. Follow all safety instructions and precautions for charging your battery. Wear complete eye protection and protective clothing. The procedures are as follows.

WARNING: Using the ENGINE START feature WITHOUT a battery installed in the vehicle will damage the vehicle's electrical system.

1. With the charger unplugged from the AC outlet, connect the charger to the battery following the instructions given in the CONNECTING TO THE BATTERY section.

2. Plug the charger AC power cord into the AC outlet. With the charger plugged in and connected to the battery and chassis, press the ENGINE START button until the ENGINE START LED is lit.

NOTE: During extremely cold weather, or if the battery is under 2 volts, charge the battery for 5 minutes before cranking the engine.

3. Crank the engine until it starts or 3 seconds pass. If the engine does not start, wait 3 minutes before cranking again. This allows the charger and battery to cool down.

4. If the engine fails to start, use the BOOST rate to charge for 5 minutes before attempting to crank the engine again.

5. After the engine starts, unplug the AC power cord before disconnecting the battery clamps from the vehicle.

NOTE: If the engine does turn over but never starts, there is not a problem with the starting system; there is a problem somewhere else with the vehicle. STOP cranking the engine until the other problem has been diagnosed and corrected.

During the starting sequence listed above, the charger is set to one of three states:

1. Wait for cranking – While waiting for cranking, the digital display shows START-READY . The charger waits until the engine is actually being cranked before delivering the amps for engine start.

2. Cranking – When cranking is detected, the charger will automatically deliver up to its maximum output as required by the starting system for up to 5 seconds.

3. Cool Down – After cranking, the charger enters a mandatory 240 seconds cool down state (Pressing any button does NOT work). The digital display indicates the remaining cool down time in seconds. It starts at 240 and counts down to 0. After 4 minutes, the digital display will change from displaying the countdown to displaying START-READY.

Voltage tester and charger

When first turned on, the unit operates only as a tester, not as a charger.

If the "TEST" function is used, stop the "FUNCTION" and the corresponding working mode is turned off. Then select the "TEST" button to detect and view the connected battery voltage and Charge level.

NOTE: The battery tester is only designed to test batteries. Testing a device with a rapidly changing voltage could yield unexpected or inaccurate results.

Alternator check

1. With the charger unplugged from the AC outlet, connect the charger to the battery, following the instructions given in previous sections.

2. Plug the charger AC power cord into the AC outlet.

3. Start the vehicle and turn on the vehicle's headlights. Read the state on the digital display. If you get a reading "0-100%", the alternator is working properly. If the reading is "LO" or "HI" , have the charging system checked by a qualified technician.

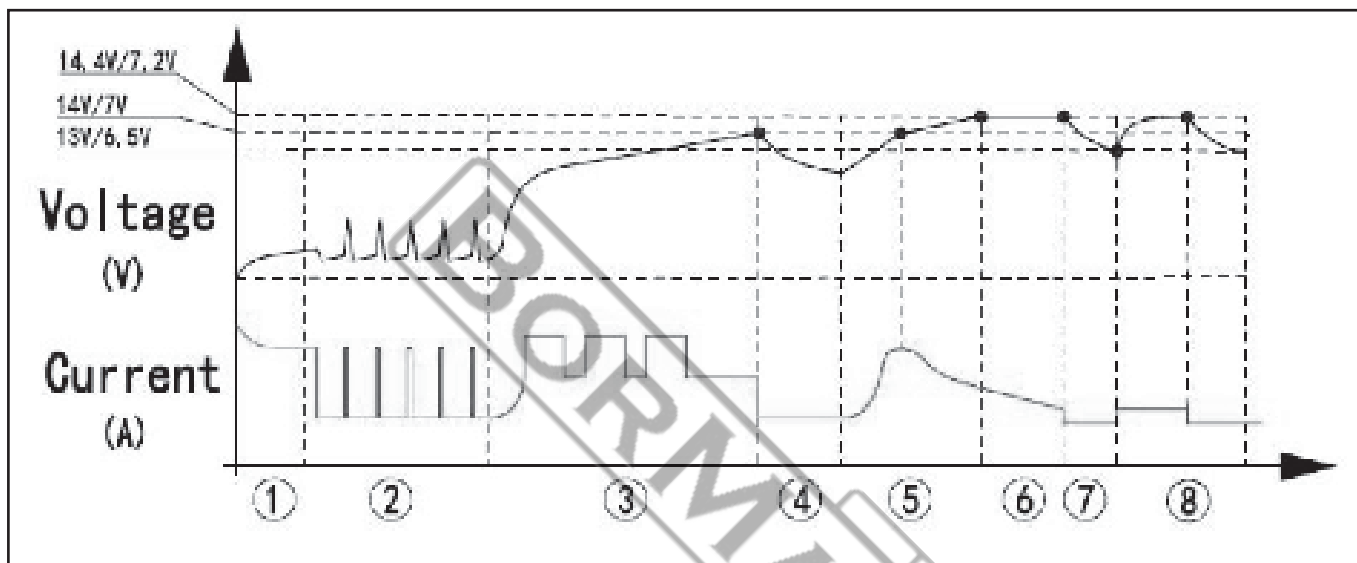
NOTE: When first turned on, the unit operates only as a tester, not as a charger (The charger must stop charging).

Charging steps

During the charging process, the charger performs the following operations.

Step	Digital display	LED indicator	Charging state
ANALYSIS-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	CHARGING or CHARGED/MAINT AINING LED is out	Analyzing whether the battery voltage type and the current mode match.
DESULPHATION	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Removing sulphate and reactivating battery
BULK	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Providing high current to quick charge
ANALYSIS-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	CHARGING LED lit	Analyzing if the battery can absorb current.
ABSORPTION	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Reducing the current according to the increase in voltage

Step	Digital display	LED indicator	Charging state
FLOATING	CHARGING BATT-12/24	CHARGING LED lit	Maintaining the battery voltage to continuously absorb current.
ANALYSIS-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	CHARGING LED lit	Analysing if the battery can store electric charge.
MAINTAINING	MAINTAINING BATT-12/24	CHARGED/MAINTAINING LED lit	The battery is charged and the charger is maintaining the battery.



ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



ATTENZIONE: Leggere e seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di ogni utilizzo di questo prodotto. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

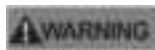
SIMBOLI DI AVVERTENZA E DEFINIZIONE



Indica una situazione di pericolo che, se non viene evitata, può provocare morte o gravi lesioni.



Si occupa di pratiche non legate a lesioni personali.



Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate.



Questo è il simbolo di avviso di sicurezza, utilizzato per segnalare potenziali rischi di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare lesioni o morte.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA! Prima di utilizzare questo caricabatterie, leggere e comprendere tutte le importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento. Inoltre, leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del produttore della batteria e del veicolo.

Precauzioni di sicurezza per lavorare in prossimità di una batteria

- 1) Le batterie generano gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare in un'area ben ventilata.
- 2) Quando si lavora in prossimità di una batteria, si consiglia di chiedere aiuto a qualcuno sufficientemente vicino o a portata di voce.
- 3) NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
- 4) Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria di un veicolo. Questi oggetti possono generare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- 5) Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Potrebbe scoccare una scintilla o provocare un cortocircuito nella batteria o in altri componenti elettrici, causando esplosioni o incendi.
- 6) Indossare una protezione completa per gli occhi, le mani e gli indumenti. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- 7) Osservare tutte le precauzioni specifiche del produttore della batteria, come la rimozione o meno dei tappi delle celle durante la carica e le velocità di carica raccomandate.
- 8) Pulire i terminali della batteria prima di collegarla al caricabatterie. Fare attenzione a non far entrare la corrosione in contatto con gli occhi.
- 9) Quando è necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- 10) Questo prodotto NON è destinato ad alimentare un sistema elettrico a bassissima tensione o a caricare batterie a secco. La carica di batterie a secco può scoppiare e causare danni a persone e cose.
- 11) Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- 12) Se l'elettrolito della batteria entra in contatto con la pelle o gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'elettrolito entra negli occhi, inondare immediatamente gli occhi con acqua fredda corrente e pulita per almeno 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.

Precauzioni di sicurezza per l'utilizzo del caricabatterie

- 1) NON collocare il caricabatterie nel vano motore o vicino a parti in movimento o alla batteria; posizionarlo alla distanza massima consentita dal cavo CC. Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- 2) NON coprire il caricatore durante la carica.
- 3) NON esporre alla pioggia o a condizioni di umidità.
- 4) Collegare e scollegare l'uscita CC solo dopo aver scollegato il cavo CA dalla presa elettrica.
- 5) L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- 6) Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
- 7) Per ridurre il rischio di danni alla spina e al cavo elettrico, quando si scollega il caricabatterie tirare dalla spina anziché dal cavo.
- 8) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 9) Usare con cautela se il caricabatterie è stato colpito direttamente o è caduto. Farlo controllare e riparare se danneggiato.
- 10) Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un riparatore autorizzato.

Messa a terra e collegamenti del cavo di alimentazione CA

Questo caricabatterie deve essere utilizzato su un circuito nominale di 230 volt. La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità a tutti i codici e le ordinanze locali. I pin della spina devono essere adatti alla presa. Non utilizzare con un sistema privo di messa a terra. Si sconsiglia l'uso di una spina adattatore; non utilizzare una spina adattatore.

Utilizzo di una prolunga

Si consiglia l'uso di una prolunga. Se è necessario utilizzare una prolunga, attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Le prese della spina della prolunga devono essere dello stesso numero, dimensione e forma di quelle della spina del caricabatterie.
2. Assicurarsi che la prolunga sia cablata correttamente e in buone condizioni elettriche.
3. Le dimensioni del cavo devono essere sufficienti per la portata in ampere CA del caricabatterie, come specificato di seguito:

Lunghezza del cavo (piedi)	25	50	100	150
AWG*dimensione del cavo	18	16	14	14

DESCRIZIONE DELLE PARTI E DELLE CARATTERISTICHE DELLA RETE



1. Questo prodotto è progettato per caricare tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12 e 24 V, comprese le batterie WET (Allagato), MF (Senza manutenzione), EFB (Batteria allagata potenziata), GEL, AGM (Tappeto di vetro assorbito) e le batterie agli ioni di litio da 12 V (LiFePO4 a 4 celle).
2. Il microprocessore intelligente incorporato rende la ricarica più rapida, facile e sicura.
3. Questo caricabatterie è dotato di funzioni di sicurezza, tra cui l'antiscintilla, la protezione da inversione di polarità, cortocircuito, surriscaldamento, sovraccarico e sovracorrente.
4. La soglia di avvio della carica è di 1V.
5. Il caricatore è dotato di un pannello portaoggetti sul retro e di due ruote.

DATI TECNICI

Modello:	BBC7020	BBC7550
Ingresso:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Uscita:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Corrente di partenza:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Capacità della batteria:	300AH, tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12/24V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)	750AH, tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 12/24V (WET/MF/CA/EFB/ GEL/AGM)
Tensione di carica più bassa:	3V	3V
Specifiche aggiuntive:	- Funzione di controllo dell'alternatore - Selezione indipendente del tipo di batteria STD/GEL/AGM - Rileva automaticamente la batteria da 12V/24V - Display digitale - Messaggi di errore dettagliati sullo schermo - Funzioni di ricarica: 10 fasi, ciclo di carica completamente automatico - Protezione dell'involucro: IP20	- Funzione di controllo dell'alternatore - Selezione indipendente del tipo di batteria STD/GEL/AGM - Rileva automaticamente la batteria da 12V/24V - Display digitale - Messaggi di errore dettagliati sullo schermo - Funzioni di ricarica: 10 fasi, ciclo di carica completamente automatico - Protezione dell'alloggiamento: IP20

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Messaggi sul display

Avvio - Dopo la schermata del display e l'accensione di tutti i LED per 0,5 secondi, viene visualizzata la tensione della batteria (nel frattempo il LED VOLTAGE della batteria è acceso).

PULSANTE DISPLAY		
Display digitale	Indicatore LED	Descrizione
Tensione della batteria	LED di tensione acceso	Quando il caricabatterie NON è in funzione all'avvio del motore, il display visualizza la TENSIONE della batteria.
Batteria - %	LED batteria % acceso	Quando il caricabatterie NON è in funzione in AVVIAMENTO MOTORE, il display digitale mostra la percentuale della batteria collegata ai morsetti del caricabatterie.
Alternatore - %	LED % dell'alternatore acceso	Il display digitale mostra una percentuale di uscita stimata del sistema di carica del veicolo collegato ai morsetti della batteria del caricabatterie, rispetto a un sistema correttamente funzionante. L'intervallo percentuale dell'alternatore va da 0% a 100%. Le letture inferiori allo 0% (13,4 volt/26,8 volt) indicano LO e quelle superiori al 100% (14,4 volt/28,8 volt) indicano HI. Se si ottiene una lettura HI o LO, far controllare l'impianto elettrico da un tecnico qualificato.

TIPO DI BATTERIA A BOTTONE		
Display digitale	Indicatore LED	Descrizione
12V	LED STD acceso	(STANDARD) - La tensione di carica è di 14,4 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED GEL acceso	(GEL) - La tensione di carica è di 14,5 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED AGM acceso	(AGM) - La tensione di carica è di 14,8 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED al LITIO acceso	Carica solo batterie agli ioni di litio da 12 V, comprese quelle a 4 celle LiFePO4.
24V	LED STD acceso	(STANDARD) - La tensione di carica è di 28,8 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED GEL acceso	(GEL) - La tensione di carica è di 29 V. Quando si carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.
	LED AGM acceso	(AGM) - La tensione di carica è di 29,6 V. Durante la carica, la pressione di questo pulsante NON funziona.

PULSANTE DI SELEZIONE DELLE FUNZIONI	
Modalità	Spiegazione
NORMALE-10A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
NORMALE-20A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
BOOST-30A	Ricarica 12V al piombo e 12V agli ioni di litio Batterie (4 celle LiFePO4) e batterie al piombo 24v.
RIPARAZIONE	Ricarica di batterie al piombo da 12 e 24 V.

Avvio del motore (premere il pulsante di avvio del motore per accedere)

Fornisce amperage aggiuntivi per l'avviamento di un motore con una batteria debole o scarica.

AVVERTENZA: Utilizzare sempre in combinazione con una batteria. NON toccare o scollegare i morsetti quando è attiva la modalità di AVVIAMENTO DEL MOTORE, altrimenti si possono verificare gravi lesioni a persone o cose.

SITUAZIONI DI ERRORE			
Display digitale	Indicatore LED di avviso	Significato	SOLUZIONE
E01	ATTENZIONE LED acceso	I collegamenti sono invertiti.	Sostituire i morsetti rossi e neri o i terminali ad anello con i poli della batteria corretti.
E02	ATTENZIONE LED acceso	La corrente di uscita si riduce a 0 quando la temperatura del caricatore è troppo alta.	NON rimuovere immediatamente la spina CA. Dopo il raffreddamento, il caricabatterie tornerà a funzionare.
E03	ATTENZIONE LED acceso	La batteria non è in grado di immagazzinare la carica elettrica (batteria scarica).	Sostituire la batteria con una nuova o provare il MODO RIPARAZIONE.

SITUAZIONI DI ERRORE			
Display digitale	Indicatore LED di avviso	Significato	SOLUZIONE
E04	ATTENZIONE LED acceso	Nessuna batteria collegata / la tensione della batteria è inferiore a 1 volt (batteria scarica) / i morsetti rosso e nero sono collegati tra loro.	1) Collegare i morsetti rosso e nero o i terminali ad anello ai poli della batteria. 2) Pulire i poli della batteria 3) Sostituire immediatamente la batteria con una nuova 4) Scollegare i terminali di uscita rosso e nero
BATTUTA - NON CORRISPONDENTE	ATTENZIONE LED acceso	Carica in modalità 12V per batteria da 24V	Sostituire la batteria o collegare la linea di uscita positiva al connettore corretto.

Collegamento alla batteria

- 1) Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il polo negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
- 2) Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
- 3) Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tale scopo, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
- 4) Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare prima il morsetto ROSSO POSITIVO al terminale positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO al terminale negativo della batteria o al telaio del veicolo.
- 5) Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
- 6) Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
- 7) Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

FASI OPERATIVE		
Passo n.	Determinare se connettersi o meno	Tasto di selezione del passo
Passo 1	Assicurare il collegamento della batteria	Display digitale: Tensione della batteria collegata
Passo 2 Confermare il tipo di batteria	Assicurarsi del tipo di batteria	LED del tipo di batteria corrispondente: 
Passo 3 Confermare la funzione	Assicurare la modalità di ricarica	LED di funzione corrispondente:  NORMAL-10A Indicazione digitale: "CHARGING" NORMAL-30A Indicazione digitale: "CHARGING" BOOST-50A Indicazione digitale: "CHARGING" 12V-REPAIR Indicazione digitale: "REPAIR-ON"
Confermare l'avvio del motore	Assicurare l'avvio della ricarica	 LED di funzione corrispondente: Avvio del motore - Indicazione digitale: "START- READY"
Nota: quando il tubo digitale è visualizzato solo come OFF, il caricabatterie può scegliere la modalità corrispondente, in FUNCTION SELECTION (SELEZIONE FUNZIONI.)		

Funzione di avviamento del motore

Il caricabatteria può essere utilizzato per avviare l'auto se la batteria è scarica. Seguire tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza per la ricarica della batteria. Indossare una protezione completa per gli occhi e indumenti protettivi. Le procedure sono le seguenti.

AVVERTENZA: L'uso della funzione di avviamento del motore senza una batteria installata nel veicolo danneggia l'impianto elettrico del veicolo.

1. Con il caricabatterie scollegato dalla presa di corrente, collegare il caricabatterie alla batteria seguendo le istruzioni riportate nella sezione COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA.
2. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente. Con il caricabatterie inserito e collegato alla batteria e al telaio, premere il pulsante di AVVIAMENTO MOTORE finché il LED di AVVIAMENTO MOTORE non si accende. NOTA: in condizioni di freddo estremo o se la batteria è sotto i 2 volt, caricare la batteria per 5 minuti prima di avviare il motore.
3. Far girare il motore finché non si avvia o finché non passano 3 secondi. Se il motore non si avvia, attendere 3 minuti prima di riavviarlo. Ciò consente al caricabatterie e alla batteria di raffreddarsi.
4. Se il motore non si avvia, utilizzare il tasso BOOST per caricare per 5 minuti prima di tentare di riavviare il motore.
5. Dopo l'avvio del motore, scollegare il cavo di alimentazione CA prima di scollegare i morsetti della batteria dal veicolo.

NOTA: Se il motore gira ma non si avvia, non si tratta di un problema del sistema di avviamento, ma di un altro problema del veicolo. Smettere di far girare il motore fino a quando non è stato diagnosticato e risolto l'altro problema.

Durante la sequenza di avvio sopra elencata, il caricabatterie è impostato su uno dei tre stati:

1. Attendere la messa in moto - Durante l'attesa della messa in moto, il display digitale visualizza START-READY. Il caricabatterie attende che il motore venga effettivamente messo in moto prima di erogare gli ampere per l'avviamento del motore.
2. Avviamento - Quando viene rilevato un avviamento, il caricabatterie eroga automaticamente la potenza massima richiesta dal sistema di avviamento per un massimo di 5 secondi.
3. Raffreddamento - Dopo la messa in moto, il caricabatterie entra in uno stato di raffreddamento obbligatorio di 240 secondi (la pressione di qualsiasi pulsante NON funziona). Il display digitale indica il tempo di raffreddamento rimanente in secondi. Inizia con 240 e conta alla rovescia fino a 0. Dopo 4 minuti, il display digitale passa dalla visualizzazione del conto alla rovescia a quella di START-READY.

Tester di tensione e caricabatterie

Alla prima accensione, l'unità funziona solo come tester e non come caricatore.

Se si utilizza la funzione "TEST", arrestare "FUNCTION" e spegnere la modalità di lavoro corrispondente. Selezionare quindi il pulsante "TEST" per rilevare e visualizzare la tensione della batteria collegata e il livello di carica.

NOTA: il tester per batterie è progettato solo per testare le batterie. Il test di un dispositivo con una tensione che cambia rapidamente potrebbe dare risultati imprevisti o inaccurati.

Controllo dell'alternatore

1. Con il caricabatterie scollegato dalla presa di corrente, collegare il caricabatterie alla batteria seguendo le istruzioni fornite nelle sezioni precedenti.
2. Collegare il cavo di alimentazione CA del caricabatterie alla presa di corrente.
3. Avviare il veicolo e accendere i fari. Leggere lo stato sul display digitale. Se la lettura è "0-100%", l'alternatore funziona correttamente. Se la lettura è "LO" o "HI", far controllare il sistema di carica da un tecnico qualificato.

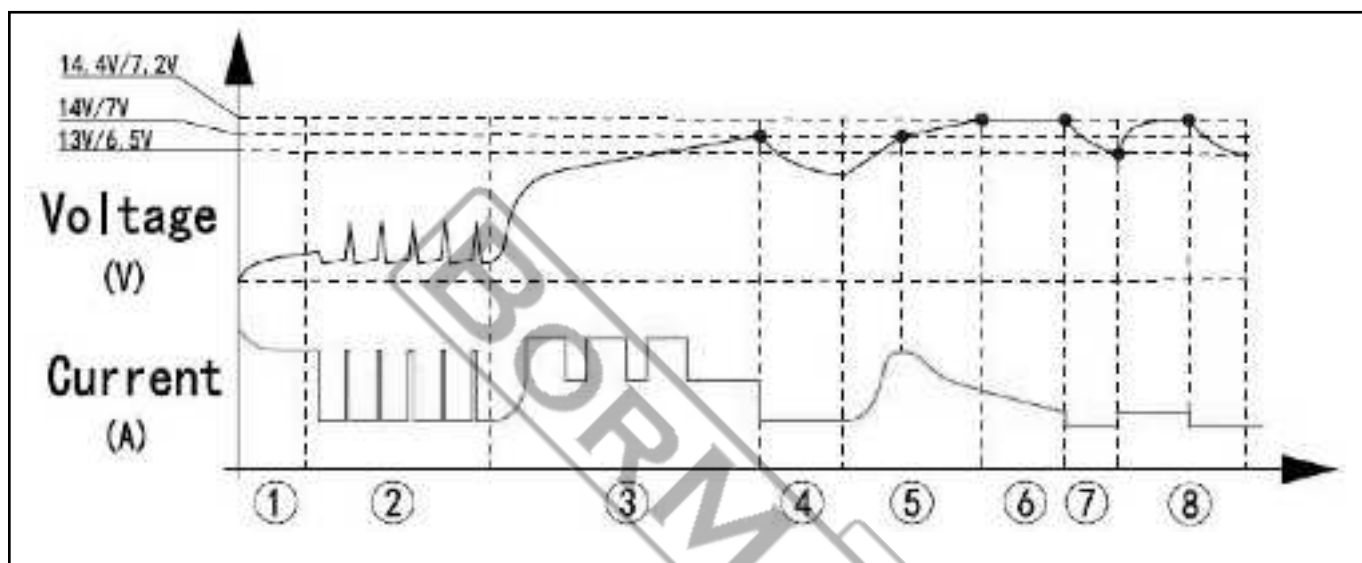
NOTA: alla prima accensione, l'unità funziona solo come tester e non come caricatore (il caricatore deve interrompere la carica).

Fasi di ricarica

Durante il processo di carica, il caricabatterie esegue le seguenti operazioni.

Passo	Display digitale	Indicatore LED	Stato di carica
ANALISI-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	CARICAMENTO o CARICATO/MAIUSCOLO Il LED AINING è spento	Analizzare se il tipo di tensione della batteria e la modalità di corrente corrispondono.
DESOLFATAZIONE	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Rimozione del solfato e riattivazione della batteria
IN BLOCCO	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Fornisce una corrente elevata per la ricarica rapida
ANALISI-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Analizzare se la batteria è in grado di assorbire corrente.
ASSORBIMENTO	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Riduzione della corrente in funzione dell'aumento di tensione

Passo	Display digitale	Indicatore LED	Stato di carica
GALLEGGIANTE	CHARGING BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Mantenere la tensione della batteria per assorbire continuamente la corrente.
ANALISI-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	LED di ricarica acceso	Analizzare se la batteria è in grado di immagazzinare carica elettrica.
MANTENERE	MAINTAINING BATT-12/24	LED CARICO/AMMORTIZZATORE acceso	La batteria è carica e il caricabatterie la mantiene.



SMALTIMENTO AMBIENTALE



Se un giorno dovete scoprire che il vostro apparecchio deve essere sostituito, o se non vi serve più, pensate alla tutela dell'ambiente. I rivenditori accettano gli utensili usati e si assicurano che vengano smaltiti in modo sicuro per l'ambiente.

La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi usati consente di riciclare e riutilizzare i materiali. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

Le normative locali possono prevedere la raccolta differenziata dei prodotti elettrici a livello domestico, presso le discariche comunali o presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

Le batterie al piombo possono essere ricaricate più volte. Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione all'ambiente: Non smaltire la batteria nel fuoco per evitare che esploda.

Le batterie al piombo acido (Pb) sono riciclabili. Non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

La batteria deve essere rimossa e smaltita in conformità alle normative locali. Non cortocircuitare i terminali della batteria.

Tenere presente che la batteria è pesante.

Se possibile, far funzionare l'apparecchio per scaricare completamente la batteria.

Per evitare cortocircuiti ai terminali, riporre la batteria in un imballaggio adeguato.

Portare la batteria al proprio agente di assistenza o a una stazione di riciclaggio locale. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite correttamente.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας πριν από κάθε χρήση αυτού του προϊόντος.
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΕΝΑ ΑΣΦΑΛΕΣ ΣΗΜΕΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ήπιο ή μεσαίου βαθμού τραυματισμό.



Αντιμετωπίζει πρακτικές που δεν σχετίζονται με σωματικές βλάβες.



Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας. Χρησιμοποιείται για να σας προειδοποιήσει για πιθανούς κινδύνους τραυματισμού. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό ή θάνατο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον φορτιστή. Επιπλέον, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας και του οχήματος.

Συμβουλές ασφαλείας για την εργασία κοντά σε μια μπαταρία

- 1) Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια κατά την κανονική λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τις σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- 2) Εξετάστε το ενδεχόμενο να έχετε κάποιον αρκετά κοντά σας ή εντός της εμβέλειας της φωνής σας για να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μπαταρία.
- 3) ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σπίρτα ή αναπτήρες και μην προκαλείτε σπινθηρισμούς κοντά στην μπαταρία ή τον κινητήρα. Αποφύγετε τα εκρηκτικά αέρια, τις φλόγες και τους σπινθήρες.
- 4) Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, περιδέραια και ρολόγια, όταν εργάζεστε με μπαταρία οχήματος. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- 5) Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να προκαλέσει σπινθήρα ή βραχυκύκλωμα σε μπαταρία ή άλλο ηλεκτρικό υλικό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- 6) Φοράτε πλήρη εξοπλισμό προστασίας των ματιών, των χεριών και τον ανάλογο ρουχισμό ασφαλείας. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
- 7) Μελετήστε όλες τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή της μπαταρίας, όπως η αφαίρεση ή η διατήρηση των πωμάτων των κυψελών κατά τη φόρτιση και οι συνιστώμενοι ρυθμοί φόρτισης.
- 8) Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν την σύνδεσή της με τον φορτιστή. Προσέξτε να μην έρθουν σε επαφή τα υγρά μπαταρίας με τα μάτια σας.
- 9) Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα για να την φορτίσετε, αφαιρέτε πάντα πρώτα τον γειωμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα ή οι συσκευές του οχήματος είναι απενεργοποιημένα/απενεργοποιημένες, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία ηλεκτρικού τόξου.
- 10) Αυτό το προϊόν ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικό σύστημα εξαιρετικά χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών. Η φόρτιση μπαταριών ξηρών κυψελών μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη και να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα και πράγματα.
- 11) ΠΟΤΕ μην φορτίζετε μια παγωμένη, κατεστραμμένη, μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη και έχει διαρροή.
- 12) Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, πλύνετε αμέσως τα μάτια σας με τρεχούμενο καθαρό κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Συμβουλές ασφαλείας για τη χρήση του φορτιστή

- 1) ΜΗΝ τοποθετείτε τον φορτιστή στο χώρο του κινητήρα ή κοντά σε κινούμενα μέρη ή κοντά στην μπαταρία- τοποθετήστε τον όσο πιο μακριά από αυτά επιτρέπει το καλώδιο συνεχούς ρεύματος.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται - τα αέρια ή τα υγρά από την μπαταρία θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
- 2) ΜΗΝ καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- 3) ΜΗΝ εκθέτετε τον φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
- 4) Συνδέετε και αποσυνδέετε την έξοδο DC μόνο αφού συνδέσετε/ αποσυνδέσετε το καλώδιο AC από την ηλεκτρική πρίζα.
- 5) Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από τώπων.
- 6) Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λάθος τρόπο φόρτισης.
- 7) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ζημιάς στο βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο κατά την αποσύνδεσή του από την πρίζα.
- 8) Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού στον ίδιο τον φορτιστή.
- 9) Λειτουργήστε με προσοχή εάν ο φορτιστής έχει συγκρουσθεί ή έχει πέσει στο έδαφος. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για έλεγχο και επισκευή εάν έχει υποστεί βλάβη.
- 10) Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να εκτελείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή για την αποφυγή κινδύνων.

Συνδέσεις γείωσης και καλωδίου εναλλασσόμενου ρεύματος

Αυτός ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για χρήση σε δίκτυο με ονομαστική τάση 230volt. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς. Οι ακίδες του βύσματος πρέπει να ταυριάζουν στην υποδοχή (πρίζα). Μην χρησιμοποιείτε με μη γειωμένο σύστημα. Δεν επιτρέπεται η χρήση αντάπτορα.

Χρήση καλωδίου προέκτασης

Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου προέκτασης. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:

1. Οι υποδοχές των ακίδων (ακροδεκτών) στο βύσμα του καλωδίου προέκτασης πρέπει να έχουν τον ίδιο αριθμό, μέγεθος και σχήμα με αυτές του βύσματος του φορτιστή.
2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι σωστά συνδεδεμένο και σε καλή λειτουργική κατάσταση.
3. Το καλώδιο πρέπει να έχει τις κατάλληλες διαστάσεις ανάλογα με την ονομαστική ένταση AC του φορτιστή, όπως καθορίζεται παρακάτω:

Μήκος καλωδίου (πόδια)	25	50	100	150
διαστάσεις καλωδίου κατά AWG	18	16	14	14

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΒΑΣΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ



1. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 12V και 24V μολύβδου-οξέος, συμπεριλαμβανομένων των WET, MF, EFB, GEL, AGM και μπαταρίες ιόντων λιθίου 12V (μπαταρίες LiFePO4 4 κελιών).
2. Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
3. Αυτός ο φορτιστής διαθέτει χαρακτηριστικά ασφαλείας, όπως σύστημα προστασίας από σπινθηρισμό, σύστημα προστασίας από σύνδεση με αντίστροφη πολικότητα, βραχυκύκλωμα, υπερθέρμανση, υπερφόρτιση και υπερένταση.
4. Το ελάχιστο όριο εκκίνησης της φόρτισης είναι 1V.
5. Ο φορτιστής διαθέτει θέση αποθήκευσης των σφιγκτήρων στο πίσω μέρος καθώς και δύο τροχούς.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:	BBC7020	BBC7550
Τάση εισόδου:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Τάση εξόδου:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Ρεύμα εκκίνησης:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Χωρητικότητα/τύπος μπαταριών:	300AH, για όλους τους τύπους μπαταρίας μολύβδου-οξέος 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)	750AH, για όλους τους τύπους μπαταρίας μολύβδου-οξέος 12/24V (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Χαμηλότερη φορτιζόμενη τάση:	3V	3V
Πρόσθετες προδιαγραφές	- Λειτουργία ελέγχου δυναμικό - Ανεξάρτητη επιλογή μπαταρίας STD/GEL/AGM - Αυτόματη αναγνώριση μπαταρίας 12V/24V - Ψηφιακή οθόνη - Αναλυτικές ενδείξεις σφαλμάτων στην οθόνη - Λειτουργίες φόρτισης : 10 στάδια, Πλήρως αυτόματος κύκλος φόρτισης - Βαθμός προστασίας: IP20	- Λειτουργία ελέγχου δυναμικό - Ανεξάρτητη επιλογή μπαταρίας STD/GEL/AGM - Αυτόματη αναγνώριση μπαταρίας 12V/24V - Ψηφιακή οθόνη - Αναλυτικές ενδείξεις σφαλμάτων στην οθόνη - Λειτουργίες φόρτισης : 10 στάδια, Πλήρως αυτόματος κύκλος φόρτισης - Βαθμός προστασίας: IP20

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ενδείξεις οθόνης

Έναρξη λειτουργίας - Αφού ανάψει η οθόνη και όλες οι λυχνίες LED για 0,5 δευτερόλεπτο, εμφανίζεται η τάση της μπαταρίας (σε αυτό το στάδιο η ενδεικτική λυχνία LED Τάσης της μπαταρίας θα είναι αναμμένη).

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΔΕΙΞΗΣ		
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ.ΟΘΟΝΗΣ	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
ΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Ενδεικτική λυχνία LED ΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Όταν ο φορτιστής ΔΕΝ είναι ρυθμισμένος στην λειτουργία ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, η οθόνη θα δείχνει την ΤΑΣΗ της μπαταρίας.
ΜΠΑΤΑΡΙΑ - %	Ενδεικτική λυχνία LED ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ % ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Όταν ο φορτιστής ΔΕΝ είναι ρυθμισμένος στην λειτουργία ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, η ψηφιακή οθόνη δείχνει το ποσοστό % κατάστασης της μπαταρίας που είναι συνδεδεμένη στους σφιγκτήρες του φορτιστή.
ΔΥΝΑΜΟ - %	Ενδεικτική λυχνία LED ΔΥΝΑΜΟ % ΑΝΑΜΜΕΝΗ	Η ψηφιακή οθόνη δείχνει ένα εκτιμώμενο ποσοστό εξόδου του συστήματος φόρτισης του οχήματος που είναι συνδεδεμένο στους σφιγκτήρες μπαταρίας του φορτιστή, σε σύγκριση με ένα σωστά λειτουργικό σύστημα. Το εύρος του ποσοστού της κατάστασης του δυναμώ κυμαίνεται από 0% έως 100%. Οι ενδείξεις κάτω από 0% (13,4 βολτ/26,8 βολτ) επισημαίνονται με το σύμβολο LO και οι ενδείξεις πάνω από 100% (14,4 βολτ/28,8 βολτ) επισημαίνονται με το σύμβολο HI. Σε περίπτωση που εμφανιστούν στην οθόνη τα σύμβολα HI ή LO, αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ		
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ.ΘΘΟΝΗΣ	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
12V	ΛΥΧΝΙΑ LED STD ANAMMENH	(STANDARD) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.4V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED GEL ANAMMENH	(GEL) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.5V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED AGM ANAMMENH	(AGM) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 14.8V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED LITHIUM ANAMMENH	Μόνο για φόρτιση 12V lithium-ion, συμπεριλαμβανομένου και του τύπου 4-cell LiFePO4.
24V	ΛΥΧΝΙΑ LED STD ANAMMENH	(STANDARD) - Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 28.8V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED GEL ANAMMENH	(GEL)-Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 29V. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.
	ΛΥΧΝΙΑ LED AGM ANAMMENH	(AGM)-Η τάση της φορτισμένης μπαταρίας είναι 29.6v. Κατά την διάρκεια της φόρτισης η λειτουργία του πλήκτρου δεν είναι διαθέσιμη.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
NORMAL-10A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24V.
NORMAL-20A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24V.
BOOST-30A	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος & 12V ιόντων λιθίου (4 κυψελών LiFePO4) και μπαταριών μολύβδου-οξέος 24v.
REPAIR	Φόρτιση 12V μπαταριών μολύβδου-οξέος και 24V μολύβδου-οξέος.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ "ENGINE START" ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ)

Παρέχει πρόσθετα αμπέρ για την εκκίνηση ενός κινητήρα με αδύναμη ή εξαντλημένη μπαταρία.

Προειδοποίηση: Πάντα να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μπαταρία. Δεν πρέπει να αγγίζετε ή να αποσυνδέετε τους σφιγκτήρες όταν λειτουργεί η λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα, διαφορετικά μπορεί να υπάρξουν σοβαροί τραυματισμοί σε άτομα ή πράγματα.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ			
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ. ΘΘΟΝΗΣ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ LED	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ
E01	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Οι συνδέσεις είναι αντίστροφες.	Change red and black clamps or ring terminals to the correct battery posts
E02	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Το ρεύμα εξόδου μειώνεται στο 0 όταν η θερμοκρασία στο φορτιστή είναι πολύ υψηλή.	ΜΗΝ αφαιρείτε αμέσως το βύσμα εναλλασσόμενου ρεύματος. Αφού κρυώσει, ο φορτιστής μπαταρίας θα λειτουργήσει ξανά.
E03	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Η μπαταρία δεν μπορεί να αποθηκεύσει ηλεκτρικό φορτίο ("ανενεργή" μπαταρία).	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούργια ή δοκιμάστε τη λειτουργία ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ			
ΕΝΔΕΙΞΗ ΨΗΦ. ΟΘΟΝΗΣ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ LED	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ	ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ
E04	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Δεν υπάρχει συνδεδεμένη μπαταρία / η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 1Volt ("ανενεργή" μπαταρία) / ο κόκκινος και ο μαύρος σφικτήρας είναι συνδεδεμένοι μεταξύ τους.	1) Συνδέστε τους κόκκινους και μαύρους σφικτήρες ή τους ακροδέκτες δακτυλίου στους πόλους της μπαταρίας. 2) Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας. 3) Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια νέα. 4) Αποσυνδέστε τον κόκκινο και τον μαύρο ακροδέκτη εξόδου.
BATT - MISMATCH (ΑΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ)	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ANAMMENH	Φόρτιση σε λειτουργία 12V για μπαταρία 24V.	Αντικαταστήστε την μπαταρία ή συνδέστε την γραμμή εξόδου του θετικού στο σωστό βύσμα .

Σύνδεση με την μπαταρία

- 1) Αναγνωρίστε την πολικότητα των πόλων της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή το σύμβολο (POS, P, +). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή το σύμβολο (NEG, N, -).
- 2) Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά μέρη.
- 3) Προσδιορίστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος πόλος της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
- 4) Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικτήρα στον θετικό πόλο της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικτήρα στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- 5) Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικτήρα στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικτήρα στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- 6) Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
- 7) Μια μπαταρία οχημάτων θαλάσσης (σκάφους) πρέπει να αφαιρείται και να φορτίζεται στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΒΗΜΑΤΑ)		
ΒΗΜΑ	Έλεγχος/επιβεβαίωση κατάστασης	Πλήκτρο επιλογής βήματος
ΒΗΜΑ 1	Επιβεβαίωση της κατάστασης σύνδεσης της μπαταρίας	Ένδειξη ψηφιακής οθόνης: Τάση συνδεδεμένης μπαταρίας
ΒΗΜΑ 2 ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	Επιβεβαίωση βάσει του τύπου της μπαταρίας	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της μπαταρίας. 
ΒΗΜΑ 3 ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΛΕΓΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Επιβεβαίωση βάσει της λειτουργίας φόρτισης	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της λειτουργίας.  NORMAL-10A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" NORMAL-30A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" BOOST-50A-Ενδειξη οθόνης: "CHARGING" 12V-REPAIR-Ενδειξη οθόνης: "REPAIR-ON"
ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ENGINE START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ)	Επιβεβαίωση εκκίνησης	Λυχνία LED: επισημάνση του τύπου της λειτουργίας. ENGINE START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ) - Ενδειξη οθόνης: "START-READY" 
Σημείωση: Όταν η ενδεικτική λυχνία εμφανίζει OFF (απενεργοποιημένη), ο φορτιστής μπορεί να επιλέξει την αντίστοιχη λειτουργία, στην ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.		

Λειτουργία εκκίνησης του κινητήρα

Ο φορτιστής μπαταρίας σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκκίνηση του αυτοκινήτου σας εάν η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις προφυλάξεις για τη φόρτιση της μπαταρίας σας. Φοράτε εξοπλισμό προστασίας των ματιών και τον ανάλογο ρουχισμό. Οι διαδικασίες έχουν ως εξής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση της λειτουργίας ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ εγκατεστημένη μπαταρία στο όχημα θα προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.

1. Με το φορτιστή αποσυνδεδεμένο από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος, συνδέστε το φορτιστή στην μπαταρία ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC του φορτιστή στην πρίζα AC. Με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην πρίζα και συνδεδεμένο με την μπαταρία και το πλαίσιο, πατήστε το πλήκτρο ENGINE START μέχρι να ανάψει η λυχνία LED ENGINE START.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη διάρκεια εξαιρετικά κρύου καιρού ή εάν η μπαταρία έχει τάση κάτω από 2 βολτ, φορτίστε την μπαταρία για 5 λεπτά πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.

3. Δοκιμάστε να εκκινήσετε τον κινητήρα μέχρι να εκκινηθεί επιτυχώς ή να περάσουν 3 δευτερόλεπτα. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί, περιμένετε 3 λεπτά πριν δοκιμάσετε ξανά. Αυτό επιτρέπει στον φορτιστή και την μπαταρία να κρυώσουν.
4. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει, χρησιμοποιήστε την λειτουργία BOOST για να φορτίσετε την μπαταρία για 5 λεπτά πριν επιχειρήσετε να εκκινήσετε ξανά τον κινητήρα.
5. Αφού εκκινηθεί ο κινητήρας, αποσυνδέστε το καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος πριν αποσυνδέσετε τους σφιγκτήρες της μπαταρίας από το όχημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η κίνηση μεταδίδεται στον κινητήρα αλλά ο κινητήρας δεν εκκινείται πιθανόν να σημαίνει πως δεν υπάρχει πρόβλημα με το σύστημα εκκίνησης, αλλά με κάποιο άλλο σημείο του οχήματος. ΔΙΑΚΟΨΤΕ την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα μέχρι να διαγνωστεί και να διορθωθεί το άλλο πρόβλημα.

Κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσας διαδικασίας εκκίνησης, ο φορτιστής τίθεται σε μία από τις τρεις καταστάσεις:

1. Αναμονή για εκκίνηση - Κατά την αναμονή για εκκίνηση, η ψηφιακή οθόνη εμφανίζει την ένδειξη START-READY. Ο φορτιστής βρίσκεται σε αναμονή μέχρι να ξεκινήσετε την διαδικασία εκκίνησης του κινητήρα, προτού τροφοδοτήσει τα απαιτούμενα αμπέρ για την εκκίνηση του κινητήρα.
2. Εκκίνηση - Όταν ανιχνεύεται προσπάθεια εκκίνησης του κινητήρα, ο φορτιστής θα παρέχει αυτόματα τη μέγιστη ισχύ του, όπως απαιτείται από το σύστημα εκκίνησης, για έως και 5 δευτερόλεπτα.
3. Ψύξη - Μετά την εκκίνηση, ο φορτιστής εισέρχεται σε μια υποχρεωτική κατάσταση ψύξης 240 δευτερολέπτων (τα πλήκτρα είναι απενεργοποιημένα). Η ψηφιακή οθόνη δείχνει τον εναπομένοντα χρόνο ψύξης σε δευτερόλεπτα. Ξεκινάει από τα 240 και μετράει αντίστροφα έως το 0. Μετά από 4 λεπτά, η ψηφιακή οθόνη θα αλλάξει από την ένδειξη της αντίστροφης μέτρησης στην ένδειξη START-READY.

Λειτουργία ελέγχου τάσης και φορτιστή

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση, η μονάδα λειτουργεί μόνο ως συσκευή ελέγχου και όχι ως φορτιστής.

Εάν χρησιμοποιείται η λειτουργία "ΔΟΚΙΜΗ-TEST", διακόπτεται η "ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ-FUNCTION" και απενεργοποιείται η αντίστοιχη λειτουργία του φορτιστή. Στη συνέχεια, επιλέξτε το κουμπί "TEST" για να ανιχνεύσετε και να προβάλετε την τάση της συνδεδεμένης μπαταρίας και το επίπεδο φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία ελέγχου μπαταριών έχει σχεδιαστεί μόνο για τον έλεγχο των μπαταριών. Η δοκιμή μιας συσκευής με ταχέως μεταβαλλόμενη τάση θα μπορούσε να δώσει απροσδόκητα ή ανακριβή αποτελέσματα.

Λειτουργία ελέγχου του δυναμό

1. Με το φορτιστή αποσυνδεδεμένο από την πρίζα ρεύματος, συνδέστε το φορτιστή στην μπαταρία, ακολουθώντας τις οδηγίες που δόθηκαν στις προηγούμενες ενότητες.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC του φορτιστή στην πρίζα AC.
3. Εκκινήστε το όχημα και ανάψτε τους προβολείς του οχήματος. Διαβάστε την κατάσταση στην ψηφιακή οθόνη. Εάν λάβετε ένδειξη "0-100%", ο εναλλασσόμενος (δυναμό) λειτουργεί σωστά. Εάν η ένδειξη είναι "Lo" ή "Hi", αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος φόρτισης σε εξειδικευμένο τεχνικό.

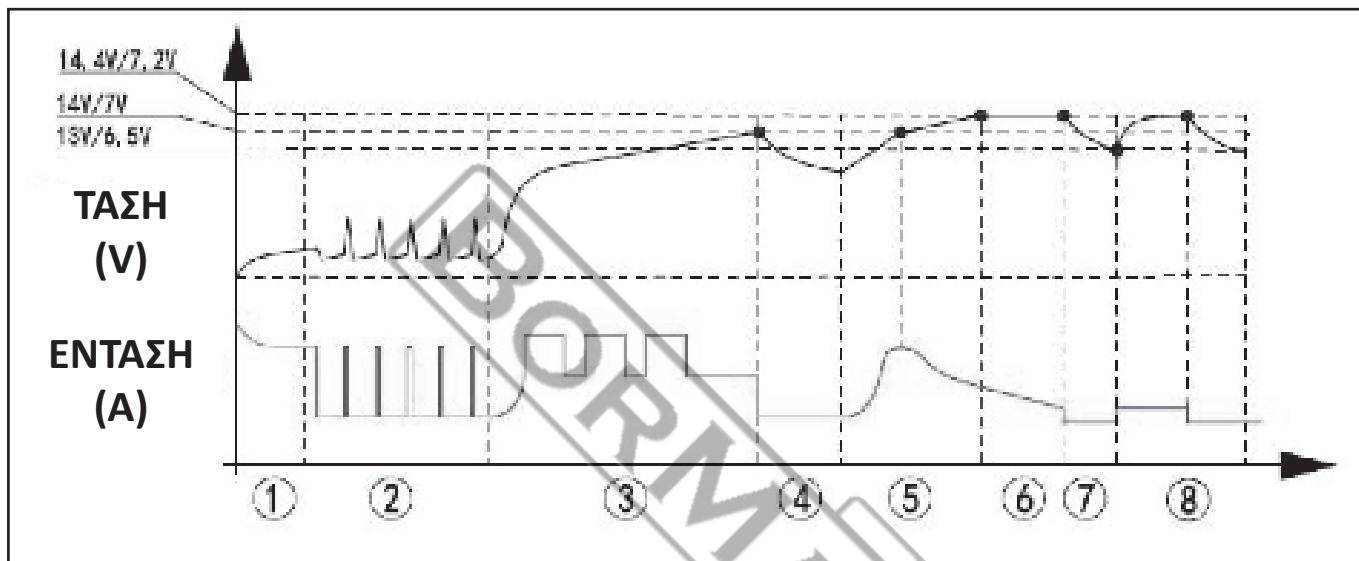
Σημείωση: Όταν ενεργοποιείται για πρώτη φορά, η μονάδα λειτουργεί μόνο ως ελεγκτής, όχι ως φορτιστής (η διαδικασία φόρτισης πρέπει να διακοπεί).

Στάδια φόρτισης

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, ο φορτιστής εκτελεί τις ακόλουθες λειτουργίες.

Στάδιο (βήμα)	Ένδειξη στην ψηφιακή οθόνη	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
ANALYSIS-1 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-1 (ΑΝΑΛΥΣΗ) BATT-12/24	Οι λυχνίες LED φόρτισης/φορτισμένης κατάστασης/συντήρησης είναι σβηστές	Ανάλυση της αντιστοιχίας του τύπου τάσης της μπαταρίας και της τρέχουσας λειτουργίας.
DESULPHATION (ΑΠΟΘΕΙΩΣΗ)	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Αφαίρεση των θειικών αλάτων και επανενεργοποίηση της μπαταρίας
BULK	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Παροχή υψηλού φορτίου ρεύματος για γρήγορη φόρτιση
ANALYSIS-2 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-2 (ΑΝΑΛΥΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Ανάλυση αν η μπαταρία μπορεί να απορροφήσει φορτίο.
ABSORPTION (ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ)	CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Μείωση του ρεύματος ανάλογα με την αύξηση της τάσης

Στάδιο (βήμα)	Ένδειξη στην ψηφιακή οθόνη	Ενδεικτική λυχνία LED	Περιγραφή λειτουργίας
FLOATING	CHARGING BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Διατήρηση της τάσης της μπαταρίας για συνεχή απορρόφηση ρεύματος.
ANALYSIS-3 (ΑΝΑΛΥΣΗ)	ANALYSING-3 BATT-12/24	Λυχνία LED CHARGING (ΦΟΡΤΙΣΗ) αναμμένη	Ανάλυση αν η μπαταρία μπορεί να απορροφήσει φορτίο.
MAINTAINING (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)	MAINTAINING (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) BATT-12/24	Οι λυχνίες LED φόρτισης/φορτισμέ- νης κατάστασης/συντήρησης είναι αναμμένες.	Η μπαταρία είναι φορτισμένη και ο φορτιστής συντηρεί την μπαταρία.



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Αν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή αν δεν σας είναι πλέον χρήσιμη, λάβετε υπόψη την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος. Οι έμποροι λιανικής πώλησης θα δέχονται μεταχειρισμένα εργαλεία και θα φροντίζουν για την απόρριψή τους με περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

Η χωριστή συλλογή των χρησιμοποιημένων προϊόντων και των συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών και την επαναχρησιμοποίησή τους. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών συμβάλλει στην πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση για πρώτες ύλες.

Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να προβλέπουν τη χωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων οικιακής χρήσης, σε χώρους διαχείρισης δημοτικών αποβλήτων ή από τον έμπορο λιανικής πώλησης όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Οι μπαταρίες μολύβδου μπορούν να επαναφορτιστούν πολλές φορές. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, απορρίψτε τις μπαταρίες με τη δέουσα προσοχή για το περιβάλλον μας: Μην πετάτε τη μπαταρία σε φωτιά, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη.

Οι μπαταρίες μολύβδου- οξέος (Pb) είναι ανακυκλώσιμες. Δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας.

Λάβετε υπόψη σας ότι η μπαταρία είναι βαριά.

Εάν είναι δυνατόν, λειτουργήστε τη συσκευή για να εξαντληθεί πλήρως η μπαταρία. Τοποθετήστε την μπαταρία σε κατάλληλη συσκευασία για να διασφαλίσετε ότι οι ακροδέκτες δεν μπορούν να βραχυκυκλωθούν.

Μεταφέρετε την μπαταρία στον αντιπρόσωπο σέρβις ή σε τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης. Οι συλλεγμένες μπαταρίες θα ανακυκλωθούν ή θα απορριφθούν κατάλληλα.



ВНИМАНИЕ: Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции за работа преди всяка употреба на този продукт. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ СИМВОЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЕ



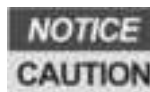
Показва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозни наранявания.



Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.



Означава опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.



Обръща внимание на практики, които не са свързани с наранявания на хора.



Това е символът за предупреждение за безопасност. Той се използва, за да ви предупреди за потенциална опасност от нараняване. Спазвайте всички съобщения за безопасност, които следват този символ, за да избегнете евентуално нараняване или смърт.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете и разберете всички важни инструкции за безопасност и експлоатация, преди да използвате това зарядно устройство. Освен това прочетете и спазвайте всички инструкции и предупредителни обозначения на производителя на акумулатора и автомобила.

Предпазни мерки за безопасност при работа в близост до акумулатор

- 1) По време на нормална работа акумулаторите генерират експлозивни газове. Използвайте ги в добре проветрена зона.
- 2) Помислете дали има достатъчно близък или в обхвата на гласа ви човек, който да ви се притече на помощ, когато работите в близост до акумулатор.
- 3) НЕ пушете, не палете запалка и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте експлозивни газове, пламъци и искри.
- 4) Свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници, докато работите с автомобилен акумулатор. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
- 5) Бъдете особено предпазливи, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху акумулатора. Той може да предизвика искра или късо съединение на акумулатора или друг електрически хардуер, което може да доведе до експлозия или пожар.
- 6) Носете пълна защита на очите, ръцете и облеклото. Избягвайте да докосвате очите, докато работите в близост до батерията.
- 7) Проучете всички специфични предпазни мерки на производителя на акумулатора, като например сваляне или несваляне на капачките на клетките по време на зареждане и препоръчителните скорости на зареждане.
- 8) Почистете клемите на батерията, преди да ги свържете със зарядното устройство. Внимавайте корозията да не попадне в контакт с очите.
- 9) Когато е необходимо да извадите акумулатор от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клемата от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на електрическа дъга.
- 10) Този продукт НЕ е предназначен за хранване на електрическа система с изключително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. Зареждането на батерии със сухи клетки може да се пръсне и да причини наранявания на хора и имущество.
- 11) НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течаща или неподлежаща на презареждане батерия.
- 12) Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или облеклото, незабавно го измийте със сапун и вода. Ако електролитът попадне в очите, незабавно залейте очите с течаща чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.

Предпазни мерки за безопасност при използване на зарядното устройство

- 1) НЕ поставяйте зарядното устройство в отделенията на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние от тях, каквото позволява постоянноотокният кабел.
- НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- 2) НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- 3) НЕ излагайте зарядното устройство на дъжд или на влажни условия.
- 4) Свързвайте и изключвайте постоянноотокния изход само след като сте изключили променливотоковия кабел от електрическия контакт.
- 5) Използването на приспособление, което не е препоръчано или продавано от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.
- 6) Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
- 7) За да намалите риска от повреда на електрическия щепсел и кабел, при изключване на зарядното устройство дърпайте за щепсела, а не за кабела.
- 8) За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да предприемете каквато и да е поддръжка или почистване.
- 9) Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство е получило директен удар на сила или е било изпуснато. Поискайте да бъде проверено и ремонтирано, ако е повредено.
- 10) Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност.

Заземяване и свързване на хранящия кабел за променлив ток

Това зарядно устройство за акумулатори е предназначено за използване в номинална електрическа верига с напрежение 230 V. Щепселът трябва да бъде включен в контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни кодове и наредби. Щифтовете на щепсела трябва да пасват на гнездото (контакта).

Не използвайте с незаземена система. Не се препоръчва използването на щепсел с адаптер; не трябва да се използва щепсел с адаптер.

Използване на удължител

Не се препоръчва използването на удължител. Ако трябва да използвате удължител, спазвайте следните указания:

1. Щепселните гнезда на щепсела на удължителя трябва да са със същия брой, размер и форма като тези на щепсела на зарядното устройство.
2. Уверете се, че удължителният кабел е правилно свързан и е в добро електрическо състояние.
3. Размерът на проводника трябва да е достатъчно голям за номиналния ток на зарядното устройство, както е посочено по-долу:

Дължина на кабела (футове)	25	50	100	150
AWG*размер на кабела	18	16	14	14

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА



1. Този продукт е предназначен за зареждане на всички видове 12V оловно-киселинни и 24V оловно-киселинни батерии, включително WET (наводнени), MF (без поддръжка), EFB (подобнена наводнена батерия), GEL, AGM (абсорбирана стъклена материя) и 12V литиево-йонни батерии (4-клетъчни LiFePO4).
2. Вграденият интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.
3. Това зарядно устройство разполага с функции за безопасност, включително искроустойчивост, защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване, презареждане и свръхток.
4. Прагът за стартиране на зареждането е 1 V.
5. Зарядното устройство има панел за съхранение със скоба на гърба, както и две колела.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел:	BBC7020	BBC7550
Въвеждане:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Изход:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Начален ток:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Капацитет на батерията:	300AH, всички видове 12/24V оловно-киселинни батерии (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)	750AH, всички видове оловно-киселинни батерии 12/24V (WET/MF/CA/EFB/ GEL/AGM)
Най-ниско зарядно напрежение:	3V	3V
Допълнителни спецификации:	- Функция за проверка на алтернатора - Независим избор на тип батерия STD/GEL/AGM - Автоматично разпознава 12V/24V батерия - Цифров дисплей - Подробни съобщения за грешки на екрана - Функции за зареждане: 10 стъпки, напълно автоматичен цикъл на зареждане - Защита на жилището: IP20	- Функция за проверка на алтернатора - Независим избор на тип батерия STD/GEL/AGM - Автоматично разпознава 12V/24V батерия - Цифров дисплей - Подробни съобщения за грешки на екрана - Функции за зареждане: 10 стъпки, напълно автоматичен цикъл на зареждане - Защита на жилището: IP20

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Показване на съобщения

Стартиране - След като екранът на дисплея и всички светодиоди светнат за 0,5 секунди, се показва напрежението на батерията (междувременно светва светодиодът VOLTAGE на батерията).

БУТОН ЗА ПОКАЗВАНЕ		
Цифров дисплей	LED индикатор	Описание
Напрежение на батерията	Светодиодът за напрежение свети	Когато зарядното устройство НЕ работи в режим ENGINE START (Стартиране на двигателя), на дисплея ще се покаже ВОЛТАЖА на акумулатора.
Батерия - %	Светодиодът за % батерия свети	Когато зарядното устройство НЕ работи в режим ENGINE START (Стартиране на двигателя), цифровият дисплей показва процента на акумулатора, свързан към клемите на зарядното устройство.
Алтернатор - %	Светодиодът за алтернатора % свети	Дигиталният дисплей показва приблизителния процент на мощност на системата за зареждане на автомобила, свързана към клемите на зарядното устройство, в сравнение с правилно функционираща система. Процентният обхват на алтернатора е от 0% до 100%. При показания под 0% (13,4 волта/26,8 волта) се отчита LO, а при показания над 100% (14,4 волта/28,8 волта) се отчита HI. Ако получите показание HI или LO, оставете електрическата система да бъде проверена от квалифициран техник.

ТИП БАТЕРИЯ БУТОН		
Цифров дисплей	LED индикатор	Описание
12V	STD LED свети	(СТАНДАРТ) - Напрежението на зареждане е 14,4 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Светодиодът GEL свети	(GEL)-Напрежението при зареждане е 14,5 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	AGM LED свети	(AGM)-Напрежението при зареждане е 14,8 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Осветени литиеви светодиоди	Зареждане само на 12V литиево-йонни батерии, включително (4-клетъчни LiFePO4).
24V	STD LED свети	(СТАНДАРТ) - Напрежението при зареждане е 28,8 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.
	Светодиодът GEL свети	(GEL)-Напрежението при зареждане е 29V. Когато се зарежда, натискането на този бутон НЕ работи.
	AGM LED свети	(AGM)-Напрежението при зареждане е 29,6 V. При зареждане натискането на този бутон НЕ работи.

БУТОН ЗА ИЗБОР НА ФУНКЦИЯ	
Режим	Обяснение
NORMAL-10A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
NORMAL-20A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
BOOST-30A	Зареждане на 12V оловна киселина и 12V литиево-йонна киселина Батерии (4-клетъчни LiFePO4) и 24V оловно-киселинни батерии.
РЕМОНТ	Зареждане на 12V оловно-киселинни и 24V оловно-киселинни акумулатори.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (натиснете бутона за СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ, за да влезете)

Осигурява допълнителни амperi за запалване на двигателя при слаб или изтощен акумулатор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги използвайте в комбинация с батерия. НЕ трябва да докосвате или изключвате клемите, когато работи режимът ENGINE START, в противен случай може да има сериозни наранявания на хора или имущество.

СИТУАЦИИ НА ГРЕШКА			
Цифров дисплей	Предупредителен светодиоден индикатор	Значение	РЕШЕНИЕ
E01	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Връзките са обърнати.	Сменете червените и черните клеми или пръстеновидни клеми с правилните постове на акумулатора
E02	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Изходният ток намалява до 0, когато температурата в зарядното устройство е твърде висока.	НЕ изваждайте веднага щепсела за променлив ток. След като се охлади, зарядното устройство ще заработи отново.
E03	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Батерията не може да съхранява електрически заряд (изтощена батерия).	Заменете батерията с нова или опитайте да използвате РЕЖИМ ЗА ПОПРАВКА.

СИТУАЦИИ НА ГРЕШКА			
Цифров дисплей	Предупредителен светодиоден индикатор	Значение	РЕШЕНИЕ
E04	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Не е свързан акумулатор / напрежението на акумулатора е по-ниско от 1 волт (изтощен акумулатор) / червените и черните клеми са свързани заедно.	1) Свържете червените и черните скоби или пръстеновидни клеми към постовите на акумулатора 2) Почистете полюсите на батерията 3) Незабавно сменете батерията с нова. 4) Изключете червените и черните изходни клеми
БАТ - РАЗМИНАВАНЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Светодиодът свети	Зареждане в режим 12V за 24V батерия	Сменете акумулатора или свържете положителния извод към правилния конектор.

Свързване към батерията

- 1) Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (POS, P, +). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символ (NEG, N, -).
- 2) Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните тръбопроводи или тънки метални части.
- 3) Установете дали имате отрицателно или положително заземен автомобил. Това може да стане, като определите кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
- 4) За отрицателно заземено превозно средство (най-често срещано): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба към положителния полюс на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателния полюс на акумулатора или към шасито на превозното средство.
- 5) За положително заземено превозно средство (много рядко): свържете първо ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба към отрицателната клема на акумулатора, след което свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба към положителната клема на акумулатора или шасито на превозното средство.
- 6) Когато изключвате, изключвайте в обратна последователност, като първо отстранявате отрицателната клема (или първо положителната за системи с положително заземяване).
- 7) Акумулаторната батерия за морски транспорт (лодка) трябва да се отстрани и да се зареди на брега. За да я заредите на борда, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

СТЪПКИ ЗА РАБОТА		
Стъпка не.	Определете дали да се свържете или не	Клавиш за избор на стъпка
Стъпка 1	Уверете се, че батерията е свързана	Дигитален дисплей: Напрежение на свързаната батерия
Стъпка 2 Потвърдете типа на батерията	Уверете се в типа на батерията	Съответният светодиод за типа батерия: 
Стъпка 3 Потвърждаване на ФУНКЦИЯ	Осигуряване на режим на зареждане	Съответстващ функционален светодиод:  NORMAL-10A-Дигитален дисплей: "ЗАРЕЖДАНЕ" NORMAL-30A - цифров дисплей: "ЗАРЕЖДАНЕ" BOOST-50A-цифров дисплей: "ЗАРЕЖДАНЕ" 12V-REPAIR-цифров дисплей: "REPAIR-ON"
Потвърдете ENGINE START	Уверете се, че зареждането започва	Съответстващ функционален светодиод:  СТАРТ НА ДВИГАТЕЛЯ - Дигитален дисплей: "START-READY"
Забележка: Когато цифровата тръба се показва само като OFF, зарядното устройство може да избере съответния режим в менюто FUNCTION SELECTION (Избор на функции).		

Функция за стартиране на двигателя

Зарядното устройство може да се използва за стартиране на автомобила, ако акумулаторът е изтощен. Спазвайте всички инструкции за безопасност и предпазни мерки за зареждане на акумулатора. Носете пълна защита на очите и предпазно облекло. Процедурите са както следва.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на функцията ENGINE START (Стартиране на двигателя) БЕЗ монтиран в автомобила акумулатор ще повреди електрическата система на автомобила.

1. При изключено зарядно устройство от контакта за променлив ток, свържете зарядното устройство към акумулатора, като следвате инструкциите, дадени в раздела СВЪРЗВАНЕ С АКУМУЛАТОРА.
2. Включете захранващия кабел на зарядното устройство в контакта за променлив ток. Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа и е свързано към батерията и шасито, натиснете бутона ENGINE START (Стартиране на двигателя), докато светне светодиодът ENGINE START (Стартиране на двигателя). **ЗАБЕЛЕЖКА:** При изключително студено време или ако акумулаторът е под 2 волта, заредете акумулатора за 5 минути, преди да запалите двигателя.
3. Завъртете двигателя, докато той се стартира или минат 3 секунди. Ако двигателят не се стартира, изчакайте 3 минути, преди да го стартирате отново. Това позволява на зарядното устройство и акумулатора да се охладят.
4. Ако двигателят не стартира, използвайте степента BOOST за зареждане в продължение на 5 минути, преди да се опитате да запалите двигателя отново.
5. След като двигателят стартира, изключете кабела за променлив ток, преди да изключите клемите на акумулатора от автомобила.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако двигателят се завърти, но така и не стартира, проблемът не е в системата за стартиране; проблемът е някъде другаде в автомобила. ПРЕСТАНЕТЕ да задействате двигателя, докато не бъде диагностициран и отстранен другият проблем.

По време на последователността на стартиране, посочена по-горе, зарядното устройство се настройва в едно от три състояния:

1. Изчакване на запалването - Докато изчаквате запалването, цифровият дисплей показва START-READY (Запалване готово). Зарядното устройство изчаква, докато двигателят действително се запали, преди да подаде амперите за стартиране на двигателя.
2. Стартиране на двигателя - Когато се открие стартиране на двигателя, зарядното устройство автоматично ще доставя до максималната си мощност, както се изисква от системата за стартиране, в продължение на до 5 секунди.
3. Охлаждане - След зареждане с крана зарядното устройство влиза в задължително 240-секундно състояние на охлаждане (натискането на който и да е бутон НЕ работи). Дигиталният дисплей показва оставащото време за охлаждане в секунди. То започва от 240 и се отброява до 0. След 4 минути цифровият дисплей ще премине от показване на обратното броене към показване на START-READY (готов за стартиране).

Тестер за напрежение и зарядно устройство

При първоначално включване устройството работи само като тестер, а не като зарядно устройство.

Ако се използва функцията "TEST" (Тест), спрете "FUNCTION" (Функции) и съответният работен режим се изключва. След това изберете бутона "TEST", за да откриете и видите напрежението на свързаната батерия и нивото на зареждане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Тестерът за батерии е предназначен само за тестване на батерии. Тестването на устройство с бързо променящо се напрежение може да доведе до неочаквани или неточни резултати.

Проверка на алтернатора

1. След като зарядното устройство е изключено от контакта за променлив ток, свържете зарядното устройство към акумулатора, като следвате инструкциите, дадени в предишните раздели.
2. Включете захранващия кабел на зарядното устройство в контакта за променлив ток.
3. Запалете автомобила и включете фаровете на автомобила. Прочетете състоянието на цифровия дисплей. Ако получите показание "0-100%", алтернаторът работи правилно. Ако показанието е "LO" или "HI", оставете системата за зареждане да бъде проверена от квалифициран техник.

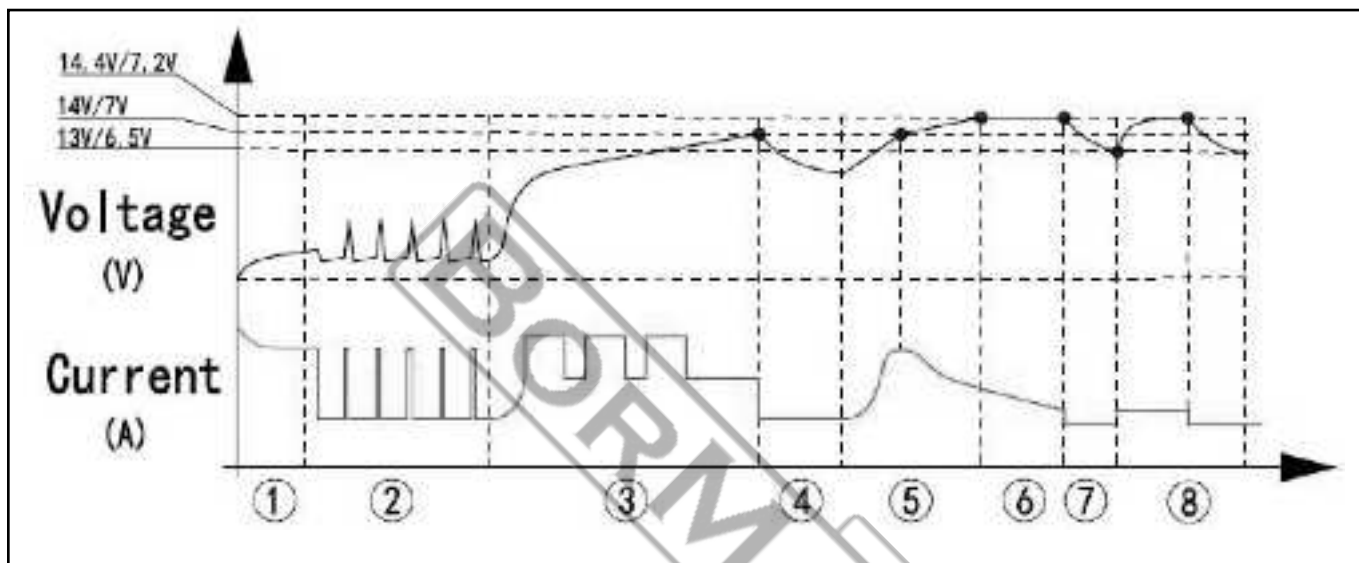
ЗАБЕЛЕЖКА: При първоначално включване уредът работи само като тестер, а не като зарядно устройство (Зарядното устройство трябва да спре зареждането).

Стъпки за зареждане

По време на процеса на зареждане зарядното устройство извършва следните операции.

Стъпка	Цифров дисплей	LED индикатор	Състояние на зареждане
АНАЛИЗ-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	ЗАРЕЖДАНЕ или ЗАРЕЖДАНЕ/МАНТ Светодиодът AINING е изгасен	Анализиране на съответствието между типа напрежение на батерията и режима на тока.
ДЕСУЛФАЦИЯ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Премахване на сулфата и повторно активиране на батерията
BULK	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Осигуряване на висок ток за бързо зареждане
АНАЛИЗ-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Анализиране дали батерията може да поеме ток.
АБСОРПЦИЯ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Намаляване на тока в зависимост от увеличението на напрежението

Стъпка	Цифров дисплей	LED индикатор	Състояние на зареждане
ПЛОВДИВ	CHARGING BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Поддържане на напрежението на батерията за непрекъснато поемане на ток.
АНАЛИЗ-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	Светодиодът CHARGING свети	Анализиране дали батерията може да съхранява електрически заряд.
ПОДДЪРЖАНЕ НА	MAINTAINING BATT-12/24	Светодиодът CHARGED/MAINTAINING свети	Батерията е заредена и зарядното устройство я поддържа.



ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ



Ако един ден установите, че уредът ви се нуждае от подмяна или че вече не ви е полезен, помислете за опазването на околната среда. Търговците на дребно ще приемат употребявани инструменти и ще гарантират, че те ще бъдат изхвърлени по безопасен за околната среда начин.

Разделното събиране на използвани продукти и опаковки позволява материалите да бъдат рециклирани и използвани отново. Повторното използване на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява търсенето на суровини.

Местните разпоредби могат да предвиждат разделно събиране на електрически продукти от домакинството, на общински площадки за отпадъци или от търговеца на дребно, когато закупите нов продукт.

Оловно-киселинните батерии могат да се презареждат многократно. В края на полезния им живот изхвърляйте батериите с грижа за околната среда:

Не изхвърляйте батерията в огън, тъй като това може да доведе до експлозия на батерията.

Оловно-киселите (Pb) батерии могат да се рециклират. Те не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

Батерията трябва да се извади и изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Не свързвайте накъсо клемите на батерията.

Имайте предвид, че батерията е тежка.

Ако е възможно, работете с уреда, за да се изтощи напълно батерията.

За да избегнете късо съединение на клемите, поставете батерията в подходяща опаковка.

Отнесете батерията на вашия сервизен агент или в местен пункт за рециклиране. Събраните батерии ще бъдат рециклирани или изхвърлени по подходящ начин.

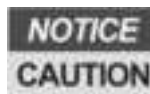


ATENȚIE: Citiți și respectați toate regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare înainte de fiecare utilizare a acestui produs. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

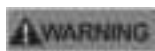
SIMBOLURI DE AVERTIZARE ȘI DEFINIȚII



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau vătămări grave.



Abordează practicile care nu au legătură cu vătămările corporale.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la răni minore sau moderate.



Acesta este simbolul de alertă de siguranță. Acesta este utilizat pentru a vă avertiza cu privire la potențialele pericole de vătămare corporală. Respectați toate mesajele de siguranță care urmează acest simbol pentru a evita posibilele vătămări sau moartea.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile importante de siguranță și de funcționare înainte de a utiliza acest încărcător. În plus, citiți și respectați toate instrucțiunile și marcajele de avertizare ale producătorului bateriei și vehiculului.

Măsurile de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

- 1) Bateriile generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-le într-o zonă bine ventilată.
- 2) Luați în considerare posibilitatea de a avea pe cineva suficient de aproape sau în raza de acțiune a vocii dvs. pentru a vă veni în ajutor atunci când lucrați în apropierea unei baterii.
- 3) NU fumați, NU aprindeți un chibrit și NU provocați scântei în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scântei.
- 4) Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile în timp ce lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
- 5) Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Aceasta ar putea produce scântei sau scurtcircuitarea unei baterii sau a altor echipamente electrice, ceea ce ar putea provoca explozii sau incendii.
- 6) Purtați protecție completă a ochilor, a mâinilor și a hainelor. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- 7) Studiați toate precauțiile specifice producătorului bateriei, cum ar fi îndepărtarea sau nu a capacelor celulelor în timpul încărcării și ratele de încărcare recomandate.
- 8) Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător. Aveți grijă să evitați ca coroziunea să intre în contact cu ochii.
- 9) Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- 10) Acest produs NU este destinat să alimenteze un sistem electric de foarte joasă tensiune sau să încarce baterii cu celule uscate. Încărcarea bateriilor cu celule uscate poate exploda și poate provoca vătămări corporale și materiale.
- 11) Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu este reîncărcabilă.
- 12) Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă imediat cu apă și săpun. Dacă electrolitul intră în ochi, inundați imediat ochiul cu apă rece curată curent timp de cel puțin 15 minute și solicitați imediat asistență medicală.

Măsurile de siguranță pentru utilizarea încărcătorului

- 1) NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului sau în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; așezați-l cât mai departe de acestea, atât cât permite cablul de curent continuu. Nu așezați NICIODATĂ încărcătorul direct deasupra unei baterii care se încarcă; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- 2) NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- 3) NU expuneți încărcătorul la ploaie sau la condiții umede.
- 4) Conectați și deconectați ieșirea de curent continuu numai după ce ați fixat cablul de curent alternativ de la priza electrică.
- 5) Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
- 6) Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.
- 7) Pentru a reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric, trageți de ștecher și nu de cablu atunci când deconectați încărcătorul.
- 8) Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- 9) Operați cu prudență dacă încărcătorul a primit o lovitură directă de forță sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea acestuia dacă este deteriorat.
- 10) Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat pentru a evita pericolele.

Conexiuni de împământare și conexiuni ale cablului de alimentare cu curent alternativ

Acest încărcător de baterii este destinat utilizării pe un circuit nominal de 230 volți. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză care este instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale. Piniș fișei trebuie să se potrivească cu receptorul (priza).

Nu utilizați cu un sistem nelegat la pământ. Nu se recomandă utilizarea unei prize adaptoare; nu trebuie folosită o fișă adaptoare.

Utilizarea unui cablu prelungitor

Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor. Dacă trebuie să folosiți un prelungitor, respectați următoarele instrucțiuni:

1. Mufele cu pini de pe ștecherul prelungitorului trebuie să fie de același număr, dimensiune și formă cu cele ale ștecherului de pe încărcător.
2. Asigurați-vă că prelungitorul este cablat corespunzător și în stare electrică bună.
3. Dimensiunea cablului trebuie să fie suficient de mare pentru amperajul nominal de curent alternativ al încărcătorului, așa cum se specifică mai jos:

Lungimea cablului (picioare)	25	50	100	150
AWG*dimensiunea cablului	18	16	14	14

DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE ȘI A CARACTERISTICILOR



1. Acest produs este conceput pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 12V și 24V, inclusiv a bateriilor WET (inundate), MF (fără întreținere), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat) și a bateriilor litiu-ion de 12V (baterii LiFePO4 cu 4 celule).
2. Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.
3. Acest încărcător are caracteristici de siguranță, inclusiv protecție împotriva scânteilor, protecție împotriva polarității inverse, scurtcircuit, supraîncălzire, supraîncărcare și supracurent.
4. Pragul de pornire a încărcării este de 1V.
5. Încărcătorul are un panou de depozitare cu clemă în spate, precum și două roți.

DATE TEHNICE

Model:	BBC7020	BBC7550
Intrare:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Ieșire:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Curent de pornire:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Capacitatea bateriei:	300AH, toate tipurile de baterii plumb-acid de 12/24V (WET/MF/CA/ EFB/GEL/AGM)	750AH, toate tipurile de baterii plumb-acid de 12/24V (WET/MF/CA/EFB/ GEL/AGM)
Cea mai mică tensiune de încărcare:	3V	3V
Specificații suplimentare:	- Funcția de verificare a alternatorului - Selectare independentă a tipului de baterie STD/GEL/AGM - Detectează automat bateria de 12V/24V - Afișaj digital - Mesaje de eroare detaliate pe ecran - Funcții de încărcare: 10 pași, ciclu de încărcare complet automat - Protecția locuințelor: IP20	- Funcția de verificare a alternatorului - Selectare independentă a tipului de baterie STD/GEL/AGM - Detectează automat bateria de 12V/24V - Afișaj digital - Mesaje de eroare detaliate pe ecran - Funcții de încărcare: 10 pași, ciclu de încărcare complet automat - Protecția locuințelor: IP20

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Afișarea mesajelor

Pornire - După ce ecranul de afișare și toate LED-urile se aprind timp de 0,5 secunde, se afișează tensiunea bateriei (între timp, LED-ul VOLTAGE VOLTAGE al bateriei este aprins).

BUTON DE AFIȘARE		
Afișaj digital	Indicator LED	Descriere
Tensiunea bateriei	Tensiune LED aprins	Atunci când încărcătorul NU funcționează în timpul pornirii motorului, afișajul va arăta tensiunea bateriei.
Baterie - %	Baterie % LED aprins	Atunci când încărcătorul NU funcționează în regimul de pornire a motorului, afișajul digital indică procentul bateriei conectate la clemele încărcătorului.
Alternator - %	Alternator % LED aprins	Afișajul digital arată un procent de ieșire estimat al sistemului de încărcare al vehiculului conectat la clemele de baterie ale încărcătorului, în comparație cu un sistem care funcționează corect. Intervalul procentual al alternatorului este de la 0% la 100%. Citirile sub 0% (13,4 volți/26,8 volți) vor indica LO, iar cele peste 100% (14,4 volți/28,8 volți) vor indica HI. Dacă obțineți o citire HI sau LO, solicitați verificarea sistemului electric de către un tehnician calificat.

TIP DE BATERIE BUTON		
Afișaj digital	Indicator LED	Descriere
12V	STD LED aprins	(STANDARD)-Tensiunea de încărcare este de 14,4V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	GEL LED aprins	(GEL) - Tensiunea de încărcare este de 14,5 V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	AGM LED aprins	(AGM) - Tensiunea de încărcare este de 14,8 V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	LITHIUM LED aprins	Încărcarea numai a bateriilor litium-ion de 12 V, inclusiv (LiFePO4 cu 4 celule).
24V	STD LED aprins	(STANDARD)-Tensiunea de încărcare este de 28,8V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	GEL LED aprins	(GEL) - Tensiunea de încărcare este de 29V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.
	AGM LED aprins	(AGM)-Tensiunea de încărcare este de 29,6V. În timpul încărcării, apăsarea acestui buton NU funcționează.

BUTONUL DE SELECTARE A FUNCȚIEI	
Mod	Explicație
NORMAL-10A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litium-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
NORMAL-20A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litium-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
BOOST-30A	Încărcare 12V plumb-acid și 12V litium-ion Baterii (4 celule LiFePO4) și baterii cu plumb-acid de 24 V.
REPARAȚIE	Încărcarea bateriilor plumb-acid de 12 V și 24 V.

PORNIREA MOTORULUI (apăsați BUTONUL ENGINE START pentru a intra)

Ofereă amperi suplimentari pentru pornirea unui motor cu o baterie slabă sau descărcată.

AVERTISMENT: Utilizați întotdeauna în combinație cu o baterie. NU trebuie să atingeți sau să deconectați clemele atunci când funcționează modul ENGINE START (Pornire motor), în caz contrar se pot produce răni grave pentru persoane sau bunuri.

SITUAȚII DE EROARE			
Afișaj digital	Indicator LED de avertizare	Adică	SOLUȚIE
E01	AVERTISMENT LED aprins	Conexiunile sunt inversate.	Schimbați clemele roșii și negre sau bornele inelare la bornele corecte ale bateriei.
E02	AVERTISMENT LED aprins	Curentul de ieșire se reduce la 0 atunci când temperatura din încărcător este prea mare.	NU scoateți imediat ștecherul de curent alternativ. După ce se răcește, încărcătorul de baterii va funcționa din nou.
E03	AVERTISMENT LED aprins	Bateria nu poate stoca încărcătura electrică (baterie descărcată).	Înlocuiți bateria cu una nouă sau încercați modul REPAIR MODE (MOD DE REPARAȚIE).

SITUAȚII DE EROARE			
Afișaj digital	Indicator LED de avertizare	Adică	SOLUȚIE
E04	AVERTISMENT LED aprins	Nu este conectată nicio baterie / tensiunea bateriei este mai mică de 1 volt (baterie moartă) / clemele roșu și negru sunt conectate împreună.	1) Conectați clemele roșii și negre sau bornele inelare la bornele bateriei. 2) Curățați bornele bateriei 3) Înlocuiți imediat bateria cu una nouă 4) Deconectați terminalele de ieșire roșu și negru
BATT - NEPOTRIVIRE	AVERTISMENT LED aprins	Încărcare în modul 12V pentru o baterie de 24V	Înlocuiți bateria sau conectați linia de ieșire pozitivă la conectorul corect.

Conectarea la baterie

- 1) Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS, P, +). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG, N, -).
- 2) Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
- 3) Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
- 4) Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema ROȘIE POSITIVĂ la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- 5) Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIVĂ NEAGRĂ la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIVĂ ROȘIE la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- 6) La deconectare, deconectați în secvența inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
- 7) O baterie marină (de barcă) trebuie să fie scoasă și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

ETAPE DE OPERARE		
Pasul nu.	Determinați dacă să vă conectați sau nu	Tasta de selectare a pasului
Pasul 1	Asigurați conexiunea bateriei	Afișaj digital: Tensiunea bateriei conectate
Pasul 2 Confirmați tipul de baterie	Asigurați-vă că tipul de baterie	LED-ul corespunzător tipului de baterie: 
Pasul 3 Confirmați FUNCȚIE	Asigurați modul de încărcare	LED-ul corespunzător funcției:  NORMAL-10A - Afișaj digital: "CHARGING" NORMAL-30A - Afișaj digital: "CHARGING" BOOST-50A - Afișaj digital: "CHARGING" 12V-REPARAȚIE - Afișaj digital: "REPAIR-ON"
Confirmați PORNIREA MOTORULUI	Asigurați începerea încărcării	LED-ul corespunzător funcției: PORNIREA MOTORULUI - Afișaj digital: "START- READY" 
Notă: Când tubul digital este afișat doar ca OFF, încărcătorul poate alege modul corespunzător, în SELECȚIA FUNCȚIEI.		

Funcția de pornire a motorului

Încărcătorul de baterie poate fi folosit pentru a porni mașina dacă bateria este descărcată. Respectați toate instrucțiunile de siguranță și măsurile de precauție pentru încărcarea bateriei. Purtați protecție completă pentru ochi și îmbrăcăminte de protecție. Procedurile sunt următoarele.

AVERTISMENT: Folosirea funcției de pornire a motorului FĂRĂ o baterie instalată în vehicul va deteriora sistemul electric al vehiculului.

1. Cu încărcătorul deconectat de la priza de curent alternativ, conectați încărcătorul la baterie, urmând instrucțiunile din secțiunea CONEXIUNE LA BATERIE. secțiune.
2. Conectați cablul de alimentare CA al încărcătorului la priza de curent alternativ. Cu încărcătorul conectat și conectat la baterie și la șasiu, apăsați butonul ENGINE START (Pornire motor) până când LED-ul ENGINE START (Pornire motor) se aprinde. NOTĂ: Pe vreme extrem de rece sau dacă bateria este sub 2 volți, încărcăți bateria timp de 5 minute înainte de a porni motorul.
3. Porniți motorul până când acesta pornește sau până trec 3 secunde. Dacă motorul nu pornește, așteptați 3 minute înainte de a-l porni din nou. Acest lucru permite încărcătorului și bateriei să se răcească.
4. Dacă motorul nu reușește să pornească, utilizați rata BOOST pentru a încărca timp de 5 minute înainte de a încerca să porniți din nou motorul.
5. După pornirea motorului, deconectați cablul de alimentare cu curent alternativ înainte de a deconecta clemele bateriei de la vehicul.

NOTĂ: Dacă motorul pornește, dar nu mai pornește, nu este o problemă la sistemul de pornire; există o problemă în altă parte a vehiculului. NU mai porniți motorul până când cealaltă problemă nu a fost diagnosticată și corectată.

În timpul secvenței de pornire enumerate mai sus, încărcătorul este setat în una dintre cele trei stări:

1. Așteptați pornirea - În timp ce așteptați pornirea, afișajul digital arată START-READY. Încărcătorul așteaptă până când motorul este efectiv pornit înainte de a furniza amperajele pentru pornirea motorului.
2. Pornirea - Când este detectată pornirea, încărcătorul va furniza automat până la puterea maximă solicitată de sistemul de pornire timp de până la 5 secunde.
3. Răcire - După pornire, încărcătorul intră într-o stare de răcire obligatorie de 240 de secunde (NU funcționează dacă apăsați orice buton). Afișajul digital indică timpul de răcire rămas în secunde. Acesta începe de la 240 și numărătoarea inversă până la 0. După 4 minute, afișajul digital va trece de la afișarea numărătorii inverse la afișarea START-READY.

Tester de tensiune și încărcător

La prima pornire, aparatul funcționează doar ca tester, nu ca încărcător.

Dacă se utilizează funcția "TEST", opriți "FUNCTION" și modul de lucru corespunzător este oprit. Apoi selectați butonul "TEST" pentru a detecta și vizualiza tensiunea bateriei conectate și nivelul de încărcare.

NOTĂ: Testerul de baterii este conceput doar pentru a testa bateriile. Testarea unui dispozitiv cu o tensiune care se schimbă rapid ar putea produce rezultate neașteptate sau inexacte.

Verificarea alternatorului

1. Cu încărcătorul deconectat de la priza de curent alternativ, conectați încărcătorul la baterie, urmând instrucțiunile din secțiunile anterioare.
2. Conectați cablul de alimentare CA al încărcătorului la priza de curent alternativ.
3. Porniți vehiculul și aprindeți farurile vehiculului. Citiți starea de pe afișajul digital. Dacă obțineți o citire "0-100%", alternatorul funcționează corect. Dacă citirea este "LO" sau "HI", solicitați verificarea sistemului de încărcare de către un tehnician calificat.

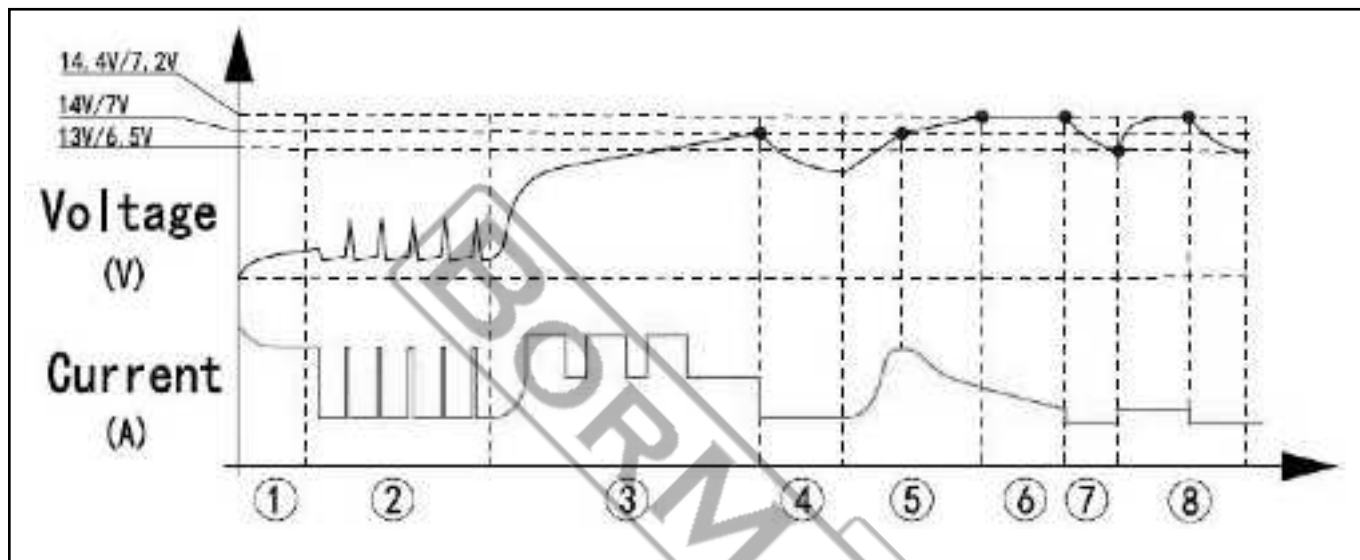
NOTĂ: Când este pornit pentru prima dată, aparatul funcționează doar ca tester, nu ca încărcător (încărcătorul trebuie să oprească încărcarea).

Etapele de încărcare

În timpul procesului de încărcare, încărcătorul efectuează următoarele operațiuni.

Pasul	Afișaj digital	Indicator LED	Starea de încărcare
ANALIZĂ-1	ANALYSING-1 BATT-12/24	ÎNCĂRCINAT sau ÎNCĂRCINAT/ÎNTREȚINUT LED-ul AINING este stins	Analizând dacă tipul de tensiune a bateriei și modul de curent corespund.
DESULPAREA	CHARGING BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Îndepărtarea sulfatului și reactivarea bateriei
VRAC	CHARGING BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Furnizarea unui curent ridicat pentru încărcare rapidă
ANALIZĂ-2	ANALYSING-2 BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Analizând dacă bateria poate absorbi curent.
ABSORBERE	CHARGING BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Reducerea curentului în funcție de creșterea tensiunii

Pasul	Afișaj digital	Indicator LED	Starea de încărcare
FLOATING	CHARGING BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Menținerea tensiunii bateriei pentru a absorbi continuu curentul.
ANALIZĂ-3	ANALYSING-3 BATT-12/24	LED-ul de ÎNCĂRCARE aprins	Analizând dacă bateria poate stoca încărcătura electrică.
ÎNTREȚINERE	MAINTAINING BATT-12/24	LED-ul ÎNCĂRCINAT/ÎNCĂLZIRE aprins	Bateria este încărcată, iar încărcătorul menține bateria.



ELIMINAREA MEDIULUI



Dacă într-o zi veți constata că aparatul dvs. trebuie înlocuit sau dacă nu vă mai este de folos, gândiți-vă la protecția mediului. Comercianții cu amănuntul vor accepta unelte uzate și se vor asigura că acestea sunt eliminate într-un mod sigur pentru mediu. Colectarea separată a produselor și ambalajelor uzate permite reciclarea și reutilizarea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și reduce cererea de materii prime. Reglementările locale pot prevedea colectarea separată a produselor electrice din gospodărie, la depozitele municipale de deșeurile sau de către comerciantul cu amănuntul atunci când achiziționați un produs nou.

Bateriile cu plumb-acid pot fi reîncărcate de mai multe ori. La sfârșitul duratei lor de viață utilă, aruncați bateriile cu grija cuvenită pentru mediul înconjurător:

Nu aruncați bateriile în foc, deoarece acest lucru poate duce la explozia acestora.

Bateriile cu plumb-acid (Pb) sunt reciclabile. Acestea nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Bateria trebuie să fie îndepărtată și eliminată în conformitate cu reglementările locale. Nu scurtcircuitați bornele bateriei.

Fiți atenți la faptul că bateria este grea.

Dacă este posibil, folosiți aparatul pentru a descărca complet bateria.

Pentru a evita scurtcircuitarea terminalelor, plasați bateria într-un ambalaj adecvat.

Duceți bateria la agentul de service sau la o stație de reciclare locală. Bateriile colectate vor fi reciclate sau eliminate în mod corespunzător.



UPOZORENJE: Pročitajte i slijedite sve sigurnosne upute i upute za rad prije svake upotrebe ovog proizvoda. SPASITE OVE UPUTE.

SIMBOLI UPOZORENJA I DEFINICIJA



Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškom ozljedom.



Odnosi se na prakse koje nisu povezane s osobnom ozljedom.



Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškom ozljedom.



Ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.



Ovo je simbol za upozorenje na sigurnost. Koristi se za upozoravanje na potencijalne opasnosti za osobnu sigurnost. Poštujte sve sigurnosne poruke koje slijede ovaj simbol kako biste izbjegli moguće ozljede ili smrt.

UPUTE O SIGURNOSTI

UPOZORENJE! Pročitajte i razumite sve važne sigurnosne i radne upute prije korištenja ovog punjača. Osim toga, pročitajte i slijedite sve upute i upozorenja proizvođača baterija i vozila.

Sigurnosne mjere za rad u blizini baterije

- 1) Baterije tijekom normalnog rada generiraju eksplozivne plinove. Koristite u dobro ventiliranoj prostoriji.
- 2) Razmislite o tome da imate nekoga dovoljno blizu ili u dometu vašeg glasa da vam može pomoći kada radite u blizini baterije.
- 3) NE pušite, ne palite šibicu niti izazivajte iskrnu u blizini baterije ili motora. Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamen i iskrice.
- 4) Uklonite svu osobnu nakit, poput prstenja, narukvica, ogrlica i satova dok radite s baterijom vozila. Ovi predmeti mogu izazvati kratki spoj koji može uzrokovati teške opekline.
- 5) Budite posebno oprezni kako biste smanjili rizik od ispuštanja metalnog alata na bateriju. To može izazvati iskrnu ili kratki spoj baterije ili druge električne opreme što može uzrokovati eksploziju ili požar.
- 6) Nosite potpunu zaštitu za oči, ruke i odjeću. Izbjegavajte dodirivanje očiju dok radite u blizini baterije.
- 7) Proučite sve specifične mjere opreza proizvođača baterija, poput uklanjanja ili neuklanjanja čepova ćelija tijekom punjenja i preporučenih brzina punjenja.
- 8) Očistite kontakte baterije prije povezivanja s punjačem. Budite oprezni da korozija ne dođe u kontakt s očima.
- 9) Kada je potrebno ukloniti bateriju iz vozila radi punjenja, uvijek prvo uklonite uzemljeni terminal iz baterije. Provjerite jesu li svi dodaci u vozilu isključeni kako biste spriječili iskrnu.
- 10) Ovaj proizvod NIJE namijenjen za napajanje sustava s niskim naponom ili za punjenje suhe baterije. Punjenje suhih baterija može uzrokovati eksploziju i ozljede osoba i imovine.
- 11) NIKADA ne punite smrznutu, oštećenu, curi ili nepunjivu bateriju.
- 12) Ako elektrolit baterije dođe u kontakt s kožom ili odjećom, odmah operite sapunom i vodom. Ako elektrolit uđe u oko, odmah isperite oko tekućom hladnom vodom najmanje 15 minuta i odmah potražite medicinsku pomoć.

Sigurnosne mjere za korištenje punjača

- 1) NE stavljajte punjač u prostor motora ili u blizini pokretnih dijelova ili u blizini baterije; stavite ga što dalje od njih koliko to DC kabel dopušta. NIKADA ne stavljajte punjač izravno iznad baterije koja se puni; plinovi ili tekućine iz baterije će korodirati i oštetiti punjač.
- 2) NE pokrivajte punjač tijekom punjenja.
- 3) NE izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.
- 4) Povežite i odvojite DC izlaz samo nakon što isključite AC kabel iz električne utičnice.
- 5) Korištenje dodatka koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača može rezultirati rizikom od požara, električnog udara ili ozljede osoba.
- 6) Ne prepunjavajte baterije odabirom pogrešnog načina punjenja.
- 7) Kako biste smanjili rizik od oštećenja električne utičnice i kabela, povucite za utičnicu, a ne za kabel prilikom isključivanja punjača.
- 8) Kako biste smanjili rizik od električnog udara, isključite punjač iz utičnice prije nego što pokušate bilo kakvo održavanje ili čišćenje.
- 9) Postupajte s oprezom ako je punjač primio izravni udarac ili je ispao. Provjerite ga i popravite ako je oštećen.
- 10) Svaku popravku mora izvršiti proizvođač ili ovlašteni servisni agent kako bi se izbjegla opasnost.

Uzemljenje i AC priključci

Ovaj punjač baterija je namijenjen za korištenje na nominalnoj 230 voltnoj mreži. Utičnica mora biti ispravno instalirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i pravilima. Pinovi utičnice moraju odgovarati utičnici (izlazu).

Ne koristite s neuzemljenim sustavom. Korištenje adaptera nije preporučeno; adapter ne bi trebao biti korišten.

Korištenje produžnog kabela

Korištenje produžnog kabela nije preporučeno. Ako morate koristiti produžni kabel, slijedite ove smjernice:

1. Pinovi utičnice na produžnom kabelu moraju biti istog broja, veličine i oblika kao i pinovi punjača.
2. Osigurajte da je produžni kabel ispravno ožičen i u dobrom električnom stanju.
3. Veličina žice mora biti dovoljno velika za AC amperazu punjača, kako je navedeno u nastavku:

Duljina kabela (stope)	25	50	100	150
AWG* veličina kabela	18	16	14	14

OPIS GLAVNIH DIJELOVA I ZNAČAJKI



1. Ovaj proizvod je dizajniran za punjenje svih vrsta 12V olovno-kiselinskih i 24V olovno-kiselinskih baterija, uključujući WET (poplavljene), MF (bez održavanja), EFB (poboljšana poplavljena baterija), GEL, AGM (apsorbirana staklena mat) i 12V litijum-jonske baterije (4 ćelije LiFePO4).
2. Ugrađeni inteligentni mikroprocesor čini punjenje bržim, lakšim i sigurnijim.
3. Ovaj punjač ima sigurnosne karakteristike, uključujući zaštitu od iskrica, zaštitu od obrnute polariteta, kratkog spoja, pregrevanja, prepunjavanja i prekomernog strujanja.
4. Prag za pokretanje punjenja je 1V.
5. Punjač ima panel za skladištenje stezaljki na poleđini, kao i dva kotača.

TEHNIČKI PODACI

Model:	BBC7020	BBC7550
Ulaz:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Izlaz:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Početna struja:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Kapacitet baterije:	300AH, sve vrste 12/24V olovno-kiselinskih baterija (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)	750AH, sve vrste 12/24V olovno-kiselinskih baterija (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Najniži napunjen napon:	3V	3V
Dodatne specifikacije:	- Funkcija provjere alternatora - Nezavisni odabir tipa baterije STD/GEL/AGM - Automatski detektuje 12V/24V bateriju - Digitalni prikaz - Detaljne poruke o grešci na ekranu - Funkcije punjenja: 10 koraka, potpuno automatski ciklus punjenja - Zaštita kućišta: IP20	- Funkcija provjere alternatora - Nezavisni odabir tipa baterije STD/GEL/AGM - Automatski detektuje 12V/24V bateriju - Digitalni prikaz - Detaljne poruke o grešci na ekranu - Funkcije punjenja: 10 koraka, potpuno automatski ciklus punjenja - Zaštita kućišta: IP20

* Proizvođač zadržava pravo na manje promene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promene značajno ne utiču na performanse i sigurnost proizvoda. Delovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se takođe odnositi na druge modele proizvoda proizvođača sa sličnim karakteristikama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i važenje garancije, sve popravke, inspekcije ili zamene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju obaviti samo tehničari ovlašćenog servisnog odeljenja proizvođača.

* Uvek koristite proizvod sa isporučenom opremom. Rad proizvoda sa neporućenom opremom može izazvati kvarove ili čak ozbiljne povrede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za povrede i štete koje proizađu iz korišćenja neusklađene opreme.

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

Poruke na ekranu

Pokretanje - Nakon što se ekran i svi LED-ovi osvetle na 0,5 sekundi, prikazuje se napon baterije (u međuvremenu se LED indikator napona baterije pali).

DISPLAY GUMB		
Digitalni prikaz	LED indikator	Opis
Napon baterije	LED indikator napona upaljen	Kada punjač NE radi u STARTU MOTORA, ekran će prikazati napon baterije.
Baterija - %	LED indikator baterije % upaljen	Kada punjač NE radi u STARTU MOTORA, digitalni ekran prikazuje procenat baterije. povezano s baterijskim stezaljkama punjača.
Alternator - %	Alternator % LED svijetli	Digitalni zaslon prikazuje procijenjeni postotak izlaza sustava punjenja vozila povezanog s baterijskim stezaljkama punjača, u usporedbi s ispravno funkcionirajućim sustavom. Postotak alternatora kreće se od 0% do 100%. Očitavanja ispod 0% (13,4 volti/26,8 volti) prikazat će LO, a očitavanja iznad 100% (14,4 volti/28,8 volti) prikazat će HI. Ako dobijete HI ili LO očitavanje, neka električni sustav provjeri kvalificirani tehničar.

TIP BATERIJE GUMB		
Digitalni prikaz	LED indikator	Opis
12V	STD LED svijetli	(STANDARD)-Napon punjenja je 14,4V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE funkcionira.
	GEL LED svijetli	(GEL)-Napunjena napetost je 14,5V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE radi.
	AGM LED svijetli	(AGM)-Napunjena napetost je 14,8V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE radi.
	LITIJ LED svijetli	Punjenje 12V litij-ionskih baterija samo, uključujući (4-stanične LiFePO4).
24V	STD LED svijetli	(STANDARD)-Napon punjenja je 28,8V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE funkcionira.
	GEL LED svijetli	(GEL)-Napunjena napetost je 29V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE radi.
	AGM LED svijetli	(AGM)-Napon punjenja je 29,6V. Kada se puni, pritiskanje ovog gumba NE radi.

GUMB ZA ODABIR FUNKCIJE	
Način	Objašnjenje
NORMAL-10A	Punjenje 12V olovnih i 12V litij-ionskih baterija Baterije (4-stanične LiFePO4) i 24v olovne baterije.
NORMAL-20A	Punjenje 12V olovnih i 12V litij-ionskih baterija Baterije (4-stanične LiFePO4) i 24v olovne baterije.
BOOST-30A	Punjenje 12V olovnih i 12V litij-ionskih baterija Baterije (4-stanične LiFePO4) i 24v olovne baterije.
POPRAK	Punjenje 12V olovno-kiselinskih i 24V olovno-kiselinskih baterija.

POČETAK MOTORA (pritisnite GUMB ZA POČETAK MOTORA za ulazak)

Pružila dodatne ampera za pokretanje motora s slabom ili istrošenom baterijom.

UPUTE: Uvijek koristite u kombinaciji s baterijom. NE smijete dodirivati ili isključivati stezaljke kada je aktivan MOD pokretanja motora, inače može doći do ozbiljnih ozljeda ljudi ili štete na imovini.

GREŠKE SITUACIJE			
Digitalni prikaz	LED indikator upozorenja	Značenje	RJEŠENJE
E01	UPOZORENJE LED osvijetljen	Spojevi su obrnuti.	Promijenite crvene i crne stezaljke ili prstenaste terminale na ispravne baterijske priključke.
E02	UPOZORENJE LED osvijetljen	Izlazna struja smanjuje se na 0 kada je temperatura u punjaču previsoka.	NE uklanjajte AC utikač odmah. Nakon hlađenja, punjač baterija će ponovno raditi.
E03	UPOZORENJE LED osvijetljen	Baterija ne može pohraniti električni naboj (mrtva baterija).	Zamijenite bateriju novom ili pokušajte s REPAIR MODE-om.

GREŠKE SITUACIJE			
Digitalni prikaz	LED indikator upozorenja	Značenje	RJEŠENJE
E04	UPOZORENJE LED osvijetljen	Nema priključene baterije / napon baterije je niži od 1 volta (mrtva baterija) / crvene i crne stezaljke su spojene zajedno.	1) Povežite crvene i crne stezaljke ili prstenaste terminale na baterijske priključke. 2) Očistite kontakte baterije. 3) Odmah zamijenite bateriju novom. 4) Isključite crvene i crne izlazne terminale.
BATT - NEUSPOREDBA	UPOZORENJE LED osvijetljen	Punjenje u 12V modu za 24V bateriju	Zamijenite bateriju ili spojite pozitivnu izlaznu žicu na ispravni konektor.

Povezivanje s baterijom

- 1) Identificirajte polaritet baterijskih priključaka. Pozitivni priključak baterije obično je označen ovim slovima ili simbolom (POS, P, +). Negativni priključak baterije obično je označen ovim slovima ili simbolom (NEG, N, -).
- 2) Ne uspostavljajte nikakve veze s karburatorom, cijevima za gorivo ili tankim metalnim dijelovima.
- 3) Identificirajte imate li vozilo s negativnom ili pozitivnom uzemljenjem. To se može učiniti identificiranjem koji je baterijski priključak (NEG ili POS) povezan s šasijom.
- 4) Za vozilo s negativnom uzemljenjem (najčešće): prvo spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku na pozitivni terminal baterije, a zatim spojite CRNI NEGATIVNI stezaljku na negativni terminal baterije ili šasiju vozila.
- 5) Za pozitivno uzemljeno vozilo (vrlo neobično): prvo spojite crni NEGATIVNI stezaljku na negativni terminal baterije, a zatim spojite crveni POZITIVNI stezaljku na pozitivni terminal baterije ili šasiju vozila.
- 6) Kada isključujete, isključite u obrnutom redoslijedu, uklanjajući negativni kabel prvi (ili pozitivni prvi za sustave s pozitivnom zemljom).
- 7) Pomorska (brodska) baterija mora se ukloniti i napuniti na obali. Punjenje na brodu zahtijeva opremu posebno dizajniranu za pomorsku upotrebu.

POSTUPCI RADA		
Broj koraka	Odredite hoćete li povezati ili ne	Odaberite ključ koraka
Korak 1	Osigurajte vezu baterije	Digitalni prikaz: Napon povezane baterije
Korak 2 Potvrdite vrstu baterije	Osigurajte vrstu baterije	LED za odgovarajuću vrstu baterije: 
Korak 3 Potvrdite FUNKCIJU	Osigurajte način punjenja	LED za odgovarajuću funkciju:  NORMAL-10A-Digitalni prikaz: "PUNJENJE" NORMAL-30A-Digitalni prikaz: "PUNJENJE" BOOST-50A-Digitalni prikaz: "PUNJENJE" 12V-POPRAK- Digitalni prikaz: "POPRAK-UKLJUČEN"
Potvrdite START MOTORA	Osigurajte početak punjenja	LED za odgovarajuću funkciju:  START MOTORA-Digitalni prikaz: "START-SPREMAN"
Napomena: Kada se digitalna cijev prikazuje samo kao ISKLJUČENO, punjač može odabrati odgovarajući način u ODABIRU FUNKCIJE.		

Funkcija pokretanja motora

Vaš punjač baterija može se koristiti za pokretanje vašeg automobila ako je baterija slaba. Slijedite sve sigurnosne upute i mjere opreza za punjenje vaše baterije. Nosite potpunu zaštitu za oči i zaštitnu odjeću. Postupci su sljedeći.

UPOZORENJE: Korištenje funkcije START MOTORA BEZ instalirane baterije u vozilu oštetit će električni sustav vozila.

1. S punjačem isključenim iz AC utičnice, povežite punjač s baterijom slijedeći upute dane u odjeljku POVEZIVANJE S BATERIJOM.
2. Uključite AC naponski kabel punjača u AC utičnicu. Kada je punjač uključen i povezan s baterijom i šasijom, pritisnite gumb START MOTORA dok LED za START MOTORA ne zasvijetli.

NAPOMENA: Tijekom izuzetno hladnog vremena, ili ako je napon baterije ispod 2 volta, napunite bateriju 5 minuta prije nego što pokušate pokrenuti motor.

3. Pokrenite motor dok ne starta ili prođe 3 sekunde. Ako motor ne starta, pričekajte 3 minute prije ponovnog pokretanja. To omogućuje punjaču i bateriji da se ohladi.

4. Ako motor ne uspije startati, koristite BOOST način za punjenje 5 minuta prije nego što ponovno pokušate pokrenuti motor.

5. Nakon što motor starta, isključite AC naponski kabel prije nego što odvojite stezaljke baterije od vozila.

NAPOMENA: Ako motor okrene, ali nikada ne starta, nema problema sa sustavom pokretanja; postoji problem negdje drugdje u vozilu. PRESTANITE s pokretanjem motora dok se drugi problem ne dijagnosticira i ispravi.

Tijekom sekvence pokretanja navedene iznad, punjač je postavljen u jedno od tri stanja:

1. Čekanje na pokretanje - Dok čeka na pokretanje, digitalni prikaz pokazuje START-SPREMAN. Punjač čeka dok motor ne počne okretati prije nego što isporuči amperazu za pokretanje motora.
2. Pokretanje - Kada se otkrije pokretanje, punjač automatski isporučuje do svog maksimalnog izlaza prema potrebama sustava pokretanja do 5 sekundi.
3. Hlađenje - Nakon pokretanja, punjač ulazi u obavezno stanje hlađenja od 240 sekundi (Pritiskom na bilo koju tipku NE funkcionira). Digitalni prikaz pokazuje preostalo vrijeme hlađenja u sekundama. Počinje od 240 i odbrojava do 0. Nakon 4 minute, digitalni prikaz će se promijeniti iz prikazivanja odbrojavanja u prikazivanje START-SPREMAN.

Tester napona i punjač

Kada se prvi put uključiti, uređaj radi samo kao tester, a ne kao punjač.

Ako se koristi funkcija "TEST", zaustavite "FUNKCIJU" i odgovarajući radni način se isključuje. Zatim odaberite gumb "TEST" za otkrivanje i pregled napona povezane baterije i razine punjenja.

NAPOMENA: Tester baterija dizajniran je samo za testiranje baterija. Testiranje uređaja s brzo promjenjivim naponom može dati neočekivane ili netočne rezultate.

Provjera alternatora

1. S punjačem isključenim iz AC utičnice, povežite punjač s baterijom, slijedeći upute dane u prethodnim odjeljcima.
2. Uključite AC naponski kabel punjača u AC utičnicu.
3. Pokrenite vozilo i uključite svjetla vozila. Pročitajte stanje na digitalnom prikazu. Ako dobijete očitavanje "0-100%", alternator radi ispravno. Ako je očitavanje "LO" ili "HI", neka sustav punjenja provjeri kvalificirani tehničar.

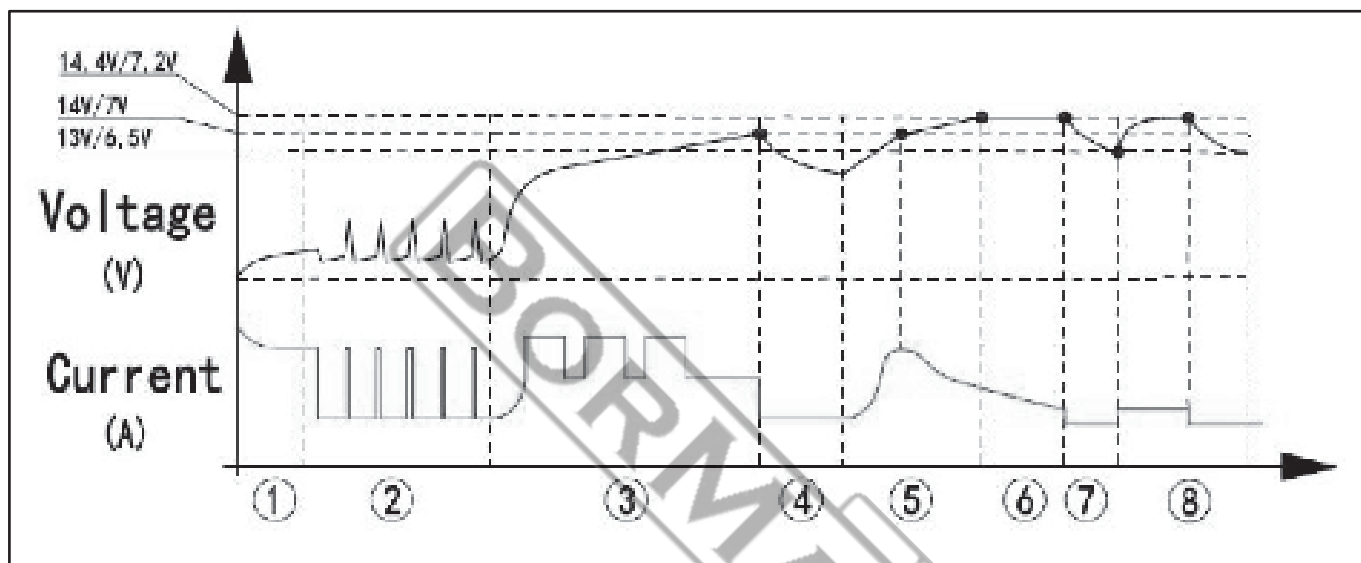
NAPOMENA: Kada se prvi put uključiti, uređaj radi samo kao tester, a ne kao punjač (punjač mora prestati puniti).

Koraci punjenja

Tijekom procesa punjenja, punjač izvodi sljedeće operacije.

Korak	Digitalni prikaz	LED indikator	Stanje punjenja
ANALIZA-1	ANALIZIRANJ E-1 BATT- 12/24	PUNJENJE ili PUNJENA/ODRŽAVANJE LED za ODRŽAVANJE je isključen	Analiziranje odgovara li napon baterije vrsti i trenutnom načinu.
DESULFACIJA	PUNJENJE BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Uklanjanje sulfata i reaktivacija baterije
VELIKO	PUNJENJE BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Pružanje visokog strujnog punjenja
ANALIZA-2	ANALIZIRANJ E-2 BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Analiziranje može li baterija apsorbirati struju.
APSORPCIJA	PUNJENJE BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Smanjenje struje prema povećanju napona

Korak	Digitalni prikaz	LED indikator	Stanje punjenja
PLUTAJUĆI	PUNJENJE BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Održavanje napona baterije za kontinuirano apsorbiranje struje.
ANALIZA-3	ANALIZIRANJ E-3 BATT- 12/24	LED za punjenje svijetli	Analiziranje može li baterija pohraniti električni naboj.
ODRŽAVANJE	ODRŽAVANJE BATT-12/24	LED za napunjenost/održavanje svijetli	Baterija je napunjena i punjač održava bateriju.



OKOLIŠNO ZBRINJAVANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučen u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i jedinica i dodaci, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema svom materijalu, što omogućava ekološki prihvatljivo i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati ekološki prihvatljivom reciklažnom postrojenju.



FIGYELMEZTETÉS: A termék minden használata előtt olvassa el és tartsa be az összes biztonsági szabályt és használati utasítást. **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

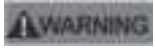
FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUMOK ÉS MEGHATÁROZÁSUK



Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülhető el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



A személyi sérüléssel nem járó gyakorlatokkal foglalkozik.



Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerüljük el, közepes sérülést okozhat.



Ez a biztonsági figyelmeztető szimbólum .Ez arra szolgál, hogy figyelmeztesse Önt a lehetséges személyi sérülés veszélyére. A lehetséges sérülések vagy halálesetek elkerülése érdekében tartsa be az e szimbólumot követő összes biztonsági üzenetet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELEM! A töltő használata előtt olvassa el és értse meg az összes fontos biztonsági és kezelési útmutatót. Ezenkívül olvassa el és tartsa be az akkumulátor és a jármű gyártójának összes utasítását és figyelmeztető jelzését.

Biztonsági óvintézkedések az akkumulátor közelében történő munkavégzéshez

- 1) Az akkumulátorok normál működés közben robbanásveszélyes gázokat termelnek. Jól szellőztetett használja.
- 2) Fontolja meg, hogy legyen valaki elég közel vagy a hangja hatótávolságán belül, aki a segítségére siet, amikor akkumulátor közelében dolgozik.
- 3) NE dohányozzon, ne gyújtson gyufát, és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.
- 4) A jármű akkumulátorával végzett munka közben vegye le az összes személyes ékszert, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat. Ezek a tárgyak rövidzárlatot okozhatnak, amely súlyos égési sérüléseket okozhat.
- 5) Legyen különösen óvatos, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy egy fémszerszám ráesik az akkumulátorra. Ez szikrát vagy rövidzárlatot okozhat az akkumulátorban vagy más elektromos hardverben, ami robbanást vagy tüzet okozhat.
- 6) Teljes szemvédelmet, kéz- és ruházatvédelmet viseljen. Kerülje a szemek érintését, amikor akkumulátor közelében dolgozik.
- 7) Tanulmányozza át az akkumulátor gyártójának összes konkrét óvintézkedését, például a cellasapkák eltávolítását vagy nem eltávolítását töltés közben, valamint az ajánlott töltési sebességet.
- 8) Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait, mielőtt csatlakoztatja a töltőhöz. Ügyeljen arra, hogy a korrózió ne érintkezzen a szemmel.
- 9) Ha az akkumulátor töltés céljából ki kell venni a járműből, először mindig vegye ki a földelt pólust az akkumulátorról. Győződjön meg arról, hogy a járműben lévő összes tartozék ki van kapcsolva, hogy megakadályozza az ívek kialakulását.
- 10) Ez a termék NEM arra szolgál, hogy extra alacsony feszültségű elektromos rendszert tápláljon, vagy szárazelemeket töltsön. A szárazelemek töltése szétrobbanhat, és személyi és tárgyi sérüléseket okozhat.
- 11) Soha ne töltsön fagyott, sérült, szivárgó vagy nem újratölthető akkumulátort.
- 12) Ha az akkumulátor elektrolitja bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel. Ha az elektrolit a szembe kerül, azonnal árrassa el a szemet folyó tiszta hideg vízzel legalább 15 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.

Biztonsági óvintézkedések a töltő használatához

- 1) NE helyezze a töltőt a motortérbe, mozgó alkatrészek vagy az akkumulátor közelébe; olyan messze helyezze el tőlük, amennyire az egyenáramú kábel engedi. Soha ne helyezze a töltőt közvetlenül a töltendő akkumulátor fölé; az akkumulátorból származó gázok vagy folyadékok korrodálódhatnak és károsíthatják a töltőt.
- 2) Ne takarja le a töltőt töltés közben.
- 3) NEM szabad esőnek vagy nedves körülményeknek kitenni.
- 4) Az egyenáramú kimenetet csak azután csatlakoztassa és válassza le, hogy a váltóáramú kábelt kihúzza a konnektorból.
- 5) A gyártó által nem ajánlott vagy forgalmazott tartozék használata tűz, áramütés vagy személyi sérülés veszélyét eredményezheti.
- 6) Ne töltsen túl az akkumulátorokat a rossz töltési mód kiválasztásával.
- 7) Az elektromos dugó és a vezeték sérülésének veszélye csökkentése érdekében a töltő leválasztásakor inkább a dugónál, mint a kábelnél fogva húzza meg.
- 8) Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltőt a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletet végezne.
- 9) Óvatosan kezelje, ha a töltőt közvetlen erőhatás érte, vagy leejtették. Sérülés esetén ellenőriztesse és javíttassa meg.
- 10) A veszély elkerülése érdekében minden javítást csak a gyártónak vagy egy erre felhatalmazott javítónak szabad elvégeznie.

Földelés és AC tápkábel csatlakozások

Ez az akkumulátortöltő névleges 230 voltos áramkörben használható. A csatlakozót olyan konnektorba kell dugni, amely megfelelően van felszerelve és földelve az összes helyi szabállyal és rendelettel összhangban. A dugó csapjainak illeszkedniük kell a csatlakozóaljzathoz (konnektorhoz).

Ne használja földetlen rendszerben. Adapterdugó használata nem ajánlott; adapterdugót nem szabad használni.

Hosszabbító kábel használata

Hosszabbító kábel használata nem ajánlott. Ha kell használnia, kövesse az alábbi irányelveket:

1. A hosszabbítókábel dugójának aljzatainak száma, mérete és alakja azonos kell, hogy legyen a töltő dugójának számával, méretével és alakjával.
2. Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábel megfelelően van bekötve és jó elektromos állapotban van.
3. A vezeték méretnek elég nagyknak kell lennie a töltő váltakozó áramú amper névleges teljesítményéhez, az alábbiakban megadottak szerint:

Zsinór hossza (láb)	25	50	100	150
AWG*kábel mérete	18	16	14	14

A HÁLÓZATI ALKATRÉSZEK ÉS JELLEMZŐK LEÍRÁSA



1. Ez a termék minden típusú 12V-os ólom-sav és 24V-os ólom-sav akkumulátor töltésére szolgál, beleértve a WET (elárasztott), MF (karbantartásmentes), EFB (továbbfejlesztett elárasztott akkumulátor), GEL, AGM (abszorbeált üvegszövet) és 12V-os lítium-ion akkumulátorokat (4 cellás LiFePO4).
2. A beépített intelligens mikroprocesszor gyorsabbá, egyszerűbbé és biztonságosabbá teszi a töltést.
3. Ez a töltő biztonsági funkciókkal rendelkezik, beleértve a szikrabiztos, fordított polaritás, rövidzárlat, túlmelegedés, túltöltés és túláram elleni védelmet.
4. A töltés indítási küszöbértéke 1V.
5. A töltő hátulján bilincses tárolópanel, valamint két kerék található.

TECHNIKAI ADATOK

Modell:	BBC7020	BBC7550
Bemenet:	230VAC, 50/60Hz, 5500W MAX	230VAC, 50/60Hz, 10000W MAX
Kimenet:	12/24VDC, 5/10/20/30A	12/24VDC, 20/30/50/70A
Induló áram:	200A 250A (1V)	500A 600A (1V)
Akkumulátor kapacitás:	300AH, minden típusú 12/24V ólom-sav akkumulátor (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)	750AH, minden típusú 12/24V ólom-sav akkumulátor (WET/MF/CA/EFB/GEL/AGM)
Legalacsonyabb feltölthető feszültség:	3V	3V
További specifikációk:	- Alternátor ellenőrző funkció - Független STD/GEL/AGM akkumulátor típus kiválasztása - Automatikusan érzékeli a 12V/24V akkumulátort - Digitális kijelző - Részletes hibaüzenetek a képernyőn - Töltési funkciók: Teljesen automatikus töltési ciklus: 10 lépcsőfok, teljesen automatikus töltési ciklus - Lakásvédelem: IP20	- Alternátor ellenőrző funkció - Független STD/GEL/AGM akkumulátor típus kiválasztása - Automatikusan érzékeli a 12V/24V akkumulátort - Digitális kijelző - Részletes hibaüzenetek a képernyőn - Töltési funkciók: Teljesen automatikus töltési ciklus: 10 lépcsőfok, teljesen automatikus töltési ciklus - Lakásvédelem: IP20

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Üzenetek megjelenítése

Indítás– Miután a kijelző képernyő és az összes LED 0,5 másodpercig világít, az akkumulátor feszültsége megjelenik (közben az akkumulátor VOLTAGE LED világít).

KIJELZŐ GOMB		
Digitális kijelző	LED kijelző	Leírás
Akkumulátor-feszültség	Feszültség LED világít	Ha a töltő NEM működik ENGINE START üzemmódban, a kijelzőn az akkumulátor FELHASZNÁLÁSA jelenik meg.
Akkumulátor- %	Az akkumulátor % LED világít	Ha a töltő NEM működik ENGINE START üzemmódban, a digitális kijelzőn az akkumulátor százalékos töltöttségi szintje jelenik meg. csatlakoztatva a töltő akkumulátorának bilincséhez.
Alternátor- %	Alternátor % LED világít	A digitális kijelzőn a töltő akkumulátorcsipeszéhez csatlakoztatott jármű töltőrendszerének becsült kimeneti százalékos értéke látható egy megfelelően működő rendszerhez képest. A generátor százalékos tartománya 0% és 100% között van. A 0% alatti leolvasások (13,4 volt/26,8 volt) LO, a 100% feletti leolvasások (14,4 volt/28,8 volt) pedig HI értéket mutatnak. Ha HI vagy LO értéket kap, vizsgálta meg az elektromos rendszert szakképzett szakemberrel.

ELEM TÍPUSA GOMB		
Digitális kijelző	LED kijelző	Leírás
12V	STD LED világít	(STANDARD)-A töltési feszültség 14,4 V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.
	GEL LED világít	(GEL) - A töltési feszültség 14,5 V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.
	AGM LED világít	(AGM) - A töltési feszültség 14,8 V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.
	LITHIUM LED világít	Csak 12V-os lítium-ion akkumulátorok töltése, beleértve a (4 cellás LiFePO4) akkumulátorokat is.
24V	STD LED világít	(STANDARD)-A töltési feszültség 28,8 V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.
	GEL LED világít	(GEL)-A töltési feszültség 29V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.
	AGM LED világít	(AGM) - A töltési feszültség 29,6 V.Töltés közben a gomb megnyomása NEM működik.

FUNKCIÓVÁLASZTÓ GOMB	
Mód	Magyarázat
NORMAL-10A	Töltés 12V-os ólom-sav és 12V-os lítium-ion töltés Akkumulátorok (4 cellás LiFePO4) és 24v ólom-sav akkumulátorok.
NORMAL-20A	Töltés 12V-os ólom-sav és 12V-os lítium-ion töltés Akkumulátorok (4 cellás LiFePO4) és 24v ólom-sav akkumulátorok.
BOOST-30A	Töltés 12V-os ólom-sav és 12V-os lítium-ion töltés Akkumulátorok (4 cellás LiFePO4) és 24v ólom-sav akkumulátorok.
JAVÍTÁS	12V-os ólom-sav és 24V-os ólom-sav akkumulátorok töltése.

MOTORINDÍTÁS (motorindításhoz nyomja meg az ENGINE START GOMBOT)

További ampert biztosít a gyenge vagy lemerült akkumulátorral rendelkező motor indításához.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig akkumulátorral együtt használja. NEM szabad megérinteni vagy leválasztani a bilincseket, amikor az ENGINE START üzemmód működik, különben súlyos személyi vagy tárgyi sérülések történhetnek.

HIBAHELYZETEK			
Digitális kijelző	Figyelmeztető LED kijelző	Jelentése	MEGOLDÁS
E01	FIGYELMEZTETÉS LED világít	A kapcsolatok fordítottak.	Cserélje ki a piros és fekete bilincseket vagy gyűrűs kapcsokat a megfelelő akkumulátor csatlakozókra.
E02	FIGYELMEZTETÉS LED világít	A kimeneti áram 0-ra csökken, ha a töltő hőmérséklete túl magas.	NE húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót. A lehűlés után az akkumulátortöltő ismét működni fog.
E03	FIGYELMEZTETÉS LED világít	Az akkumulátor nem képes elektromos töltést tárolni (lemerült akkumulátor).	Cserélje ki az akkumulátort egy újjal, vagy próbálja meg a REPAIR MODE-ot.

HIBAHELYZETEK			
Digitális kijelző	Figyelmeztető LED kijelző	Jelentése	MEGOLDÁS
E04	FIGYELMEZTETÉS LED világít	Nincs csatlakoztatott akkumulátor / az akkumulátor feszültsége 1 voltnál alacsonyabb (lemerült akkumulátor) / a piros és fekete bilincsek össze vannak kötve.	1) Csatlakoztassa a piros és fekete bilincseket vagy gyűrűs csatlakozókat az akkumulátor pólusaihoz. 2) Tisztítsa meg az akkumulátor oszlopait 3) Azonnal cserélje ki az akkumulátort egy újjal 4) Húzza ki a piros és fekete kimeneti csatlakozókat
BATT-MISMATCH	FIGYELMEZTETÉS LED világít	Töltés 12V-os üzemmódban 24V-os akkumulátorhoz	Cserélje ki az akkumulátort, vagy csatlakoztassa a pozitív kimeneti vezetékét a megfelelő csatlakozóhoz.

Csatlakozás az akkumulátorhoz

- 1) Az akkumulátorok polaritásának azonosítása. A pozitív akkumulátorpólust általában ezekkel a betűkkel vagy szimbólummal (POS, P, +) jelölik. Az akkumulátor negatív pólusát általában ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (NEG, N, -).
- 2) Ne végezzen semmilyen csatlakozást a karburátorhoz, az üzemanyagvezetékekhez vagy vékony fém alkatrészekhez.
- 3) Határozza meg, hogy negatív vagy pozitív földelésű járműve van-e. Ezt úgy lehet megtenni, hogy azonosítja, hogy melyik akkumulátoroszlop (NEG vagy POS) van az alvázhoz csatlakoztatva.
- 4) Negatív földelésű jármű esetén (leggyakoribb): csatlakoztassa először a VÖRÖS PÓZITÍV bilincset a pozitív akkumulátorkapocshoz, majd a FEKETE NEGATÍV bilincset a negatív akkumulátorkapocshoz vagy a jármű alvázához.
- 5) Pozitív földelésű jármű esetén (nagyon ritka): csatlakoztassa először a FEKETE NEGATÍV bilincset a negatív akkumulátorpólushoz, majd csatlakoztassa a VÖRÖS PÓZITÍV bilincset a pozitív akkumulátorpólushoz vagy a jármű alvázához.
- 6) Leválasztáskor fordított sorrendben, először a negatívot (vagy pozitív földelt rendszereknél a pozitívot) távolítsa el.
- 7) A tengeri (hajó) akkumulátort ki kell venni és a parton kell feltölteni. A fedélzeten történő töltéshez speciálisan tengeri használatra tervezett berendezésre van szükség.

MŰKÖDÉSI LÉPÉSEK		
Lépés nem.	Határozza meg, hogy csatlakozzon-e vagy sem	Lépés kiválasztó gomb
1. lépés	Biztosítsa az akkumulátor csatlakoztatását	Digitális kijelző: Feszültség: Csatlakoztatott akkumulátor feszültsége
2. lépés Az akkumulátor típusának megerősítése	Biztosítsa az akkumulátor típusát	Megfelelő elemtípus LED: 
3. lépés FUNKCIÓ megerősítése	Töltési mód biztosítása	Megfelelő funkció LED:  NORMÁL-10A-Digitális kijelző: NORMÁL-30A-Digitális kijelző: "CHARGING" NORMÁL-30A-Digitális kijelző: "CHARGING": BOOST-50A-Digitális kijelző: "CHARGING" (töltés): "CHARGING" 12V-REPAIR-Digitális kijelző: "CHARGING" 12V-REPAIR-Digitális kijelző: "CHARGING": "REPAIR-ON"
ENGINE START megerősítése	Biztosítsa a töltés elindítását	Megfelelő funkció LED:  ENGINE START-digitális kijelző: "START-KÉSZ"
Megjegyzés: Ha a digitális cső csak OFF-ként jelenik meg, a töltő a FUNCTION SELECTION-ben választhatja ki a megfelelő üzemmódot.		

Motorindítás funkció

Az akkumulátortöltő használható az autó indítására, ha az akkumulátor lemerült. Kövesse az akkumulátor töltésére vonatkozó összes biztonsági utasítást és óvintézkedést. Viseljen teljes szemvédelmet és védőruházatot. Az eljárások a következők.

FIGYELMEZTETÉS: A MOTORINDÍTÁS funkció használata a járműbe beszerelt akkumulátor nélkül károsítja a jármű elektromos rendszerét.

1. Ha a töltő nincs kihúzva a hálózati csatlakozóból, csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz az AKKUMULÁTORHOZ KAPCSOLÁS című fejezetben megadott utasítások szerint.
2. Csatlakoztassa a töltő váltóáramú tápkábelét a hálózati csatlakozóhoz. Ha a töltő be van dugva, és csatlakoztatva van az akkumulátorhoz és az alvázhoz, nyomja meg az ENGINE START gombot, amíg az ENGINE START LED világít.

MEGJEGYZÉS: Rendkívül hideg időben, vagy ha az akkumulátor 2 volt alatt van, a motor beindítása előtt 5 percig töltse az akkumulátort.

3. Indítsa meg a motort, amíg be nem indul, vagy amíg el nem telik 3 másodperc. Ha a motor nem indul, várjon 3 percet, mielőtt újra elindítja. Ez lehetővé teszi a töltő és az akkumulátor .

4. Ha a motor nem indul be, a BOOST sebességgel töltse fel 5 percig, mielőtt újra megpróbálná beindítani a motort.

5. A motor beindítása után húzza ki a hálózati tápkábelt, mielőtt az akkumulátor bilincseit leválasztja a járműről.

MEGJEGYZÉS: Ha a motor beindul, de nem indul, akkor nem az indítórendszerrel van probléma, hanem a járművel van máshol probléma. NE indítsa a motort, amíg a másik problémát nem diagnosztizálták és nem javították ki.

A fent felsorolt indítási sorrend során a töltő három állapot egyikébe kerül:

1. Várjon az indításra– Amíg az indításra vár, a digitális kijelzőn a START-READY kijelzés jelenik meg. A töltő megvárja, amíg a motor ténylegesen beindul, mielőtt a motorindításhoz szükséges ampereket leadja.
2. Indítás– Amikor az indítást érzékeli, a töltő automatikusan az indítórendszer által igényelt maximális teljesítményig 5 másodpercig biztosítja az indítást.
3. Lehűlés– Az indítás után a töltő 240 másodperces kötelező lehűlési állapotba kerül (bármelyik gomb megnyomása NEM működik). A digitális kijelző másodpercben mutatja a hátralévő lehűlési időt. Ez 240-nél kezdődik, és 0-ig visszaszámol. 4 perc elteltével a digitális kijelző a visszaszámolásról a START-READY kijelzésre vált.

Feszültségmérő és töltő

Az első bekapcsoláskor a készülék csak tesztelőként működik, töltőként nem.

Ha a "TEST" funkciót használja, állítsa le a "FUNCTION" és a megfelelő munkamód kikapcsol. Ezután válassza a "TEST" gombot a csatlakoztatott akkumulátor feszültségének és töltöttségi szintjének érzékeléséhez és megtekintéséhez.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortesztelőt csak az akkumulátorok tesztelésére tervezték. A gyorsan változó feszültségű készülék tesztelése váratlan vagy pontatlan eredményeket adhat.

Alternátor ellenőrzése

1. A töltőt kihúzva a konnektorból, csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz, az előző szakaszokban megadott utasítások szerint.
2. Csatlakoztassa a töltő váltóáramú tápkábelét a hálózati csatlakozóhoz.
3. Indítsa el a járművet, és kapcsolja be a jármű fényszóróit. Olvassa le az állapotot a digitális kijelzőn. Ha "0-100%" értéket kap, akkor a generátor megfelelően működik. Ha a leolvasás "LO" vagy "HI", ellenőriztesse a töltőrendszert szakképzett szakemberrel.

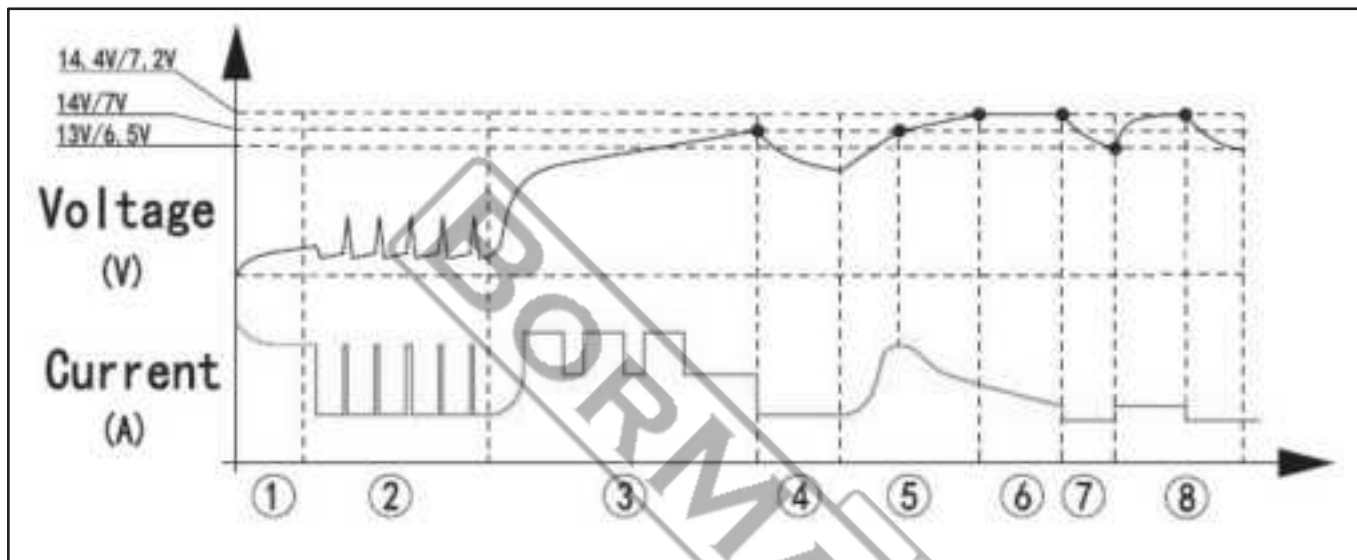
MEGJEGYZÉS: Az első bekapcsoláskor a készülék csak tesztelőként működik, töltőként nem (a töltőnek le kell állnia a töltéssel).

Töltési lépések

A töltési folyamat során a töltő a következő műveleteket hajtja végre.

Lépés	Digitális kijelző	LED kijelző	Töltési állapot
ELEMZÉS-1	ELEMZŐ-1 BATT-12/24	CHARGING vagy CHARGED/MAINT AINING LED kialudt	Annak elemzése, hogy az akkumulátor feszültségtípusa és az aktuális üzemmód megegyezik-e.
SZULFÁTMENTESÍTÉS	TÖLTŐEGYSÉG -12/24	CHARGING LED világít	Szulfát eltávolítása és az akkumulátor újraaktiválása
TÖMEGES	TÖLTŐEGYSÉG -12/24	CHARGING LED világít	Nagy áram biztosítása a gyorstöltéshez
ELEMZÉS-2	ANALIZÁLO-2 BATT-12/24	CHARGING LED világít	Annak elemzése, hogy az akkumulátor képes-e áramot felvenni.
ABSZORPCIÓ	TÖLTŐEGYSÉG -12/24	CHARGING LED világít	Az áram csökkentése a feszültség növekedésének megfelelően

Lépés	Digitális kijelző	LED kijelző	Töltési állapot
ÚSZÁS	TÖLTŐEGYSÉG -12/24	CHARGING LED világít	Az akkumulátor feszültségének fenntartása az áram folyamatos felvételéhez.
ELEMZÉS-3	ELEMZŐ-3 BATT-12/24	CHARGING LED világít	Annak elemzése, hogy az akkumulátor képes-e tárolni az elektromos töltést.
FENNTARTÁSA	BATT-12/24 FENNTARTÁSA	FELTÖLTÉS/EGYENLÁTÁS LED világít	Az akkumulátor töltve van, és a töltő karbantartja az akkumulátort.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítási sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint jelölve vannak, ami lehetővé teszi a környezetbarát és megkülönböztetett eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőberendezések miatt.



Csak az uniós országok esetében

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása értelmében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλυτή συντήρησης.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mbeshten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pjesëve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Električni aparat so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnicu z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrospotrebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Použitie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrospotrebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétného náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГARANЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патроници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate dupa standarde stricte, stabilite de firma noastra, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparatele electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertelor entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sarte.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparatele electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГARANЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az elektromos készülékeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítási díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici għew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-ininijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlaas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korruzzjoni.
- 12) Ghodod li għew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlaas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-hlaas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przesłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "".